

septembre 2010



19 septembre 2010
Journée sans voiture



19 septembre 2010
Jette Village



11 septembre 2010
On Air Festival

Jette Info

n° 178

30 août 2010 Marché annuel de Jette



La 134^{ème} édition du marché annuel jettois aura lieu le lundi 30 août 2010. Cet événement festif respectera la tradition, avec des centaines de brocanteurs et de maraîchers qui viendront vanter leurs marchandises, des dizaines d'animaux de la ferme qui seront scrupuleusement observés par un jury et une offre étendue d'animations pour jeunes et moins jeunes. Le festival Bédé, les floralies jettoises, Cuba del Central, une démonstration de la brigade canine, un feu d'artifice, le grand marché en plein air, des tournois sportifs, le Joêrmetfestival,... Tous les ingrédients sont réunis pour faire de cette édition un événement fabuleux.

Découvrez tous les détails dans notre dossier sur le marché annuel de Jette.

**LISEZ LES DÉTAILS
EN PAGES**

20 à 23

Editeur responsable:
Hervé Doyen, Bourgmestre
Chaussée de Wemmel 100
1090 Jette
Tél. : 02 423 12 00
E-mail : communication.1090@jette.irisnet.be
BUREAU DE DEPOT BRUXELLES 9

Des fausses mises en demeure circulent. Méfiez-vous !

Des cas de tentatives de fraude à la fausse mise en demeure ont été signalés dans notre commune. Soyez vigilants face à des subterfuges qui se révèlent de plus en plus crédibles.

Il semblerait qu'une personne malintentionnée essaie de se faire de l'argent facile en déposant dans les boîtes aux lettres des citoyens jettois une fausse lettre de huissier. Le document concerne le défaut de paiement de factures, par exemple Belgacom (ou autre prestataire de service, mais souvent une société de téléphonie, inter-

net, télédistribution).

Si vous avez des doutes sur l'authenticité d'un courrier, la première chose à faire est de vérifier auprès du service clientèle de la société en question si vous êtes effectivement en retard de paiement. Vous devriez déjà être fixé(e) après ce simple coup de fil.

D'autres éléments peuvent vous inviter à penser que vous avez affaire à une tentative d'escroquerie : les coordonnées complètes de l'étude du huissier ne sont pas reprises (ou incorrectement) ; l'enveloppe n'est ni

estampillée ni timbrée, il s'agit d'une enveloppe vierge déposée dans votre boîte aux lettres; la lettre ne correspond pas aux standards d'un courrier officiel (coordonnées du destinataire, objet,...).

Enfin, vérifiez vous-même si l'étude du huissier existe bien (toutes les études sont reprises sur le site officiel des Huissiers de Justice - www.huissiersdejustice.be) et prenez contact avec le huissier.

Si vous recevez un tel courrier, contactez la police et déposez plainte.



Horaires habituels

A partir du 1er septembre, l'horaire traditionnel est à nouveau d'application: les services Population, Etat civil et Gestion financière et comptable sont ouverts le jeudi de 13h à 19h. A l'exception du service Gestion du territoire (Urbanisme): fermé le mardi

Horaire à partir du 1 ^{er} septembre	Lundi, mardi, mercredi et vendredi	Jeudi
Service Population, Etat civil et GEFICO	De 8h30 à 14h	De 13h à 19h
Autres services	De 8h30 à 14h	De 13h à 16h

La prochaine séance du conseil communal aura lieu le mercredi 29 septembre à 20h à l'Hôtel du Conseil, place Cardinal Mercier.

Vous pouvez prendre connaissance de l'ordre du jour avant chaque conseil communal sur www.irisbox.irisnet.be. Le contenu complet des délibérations est publié sur ce site au lendemain de chaque séance.

Ambiance, musique et plaisir



La rentrée promet d'être bien belle à Jette. L'agenda communal déborde d'activités. Vous pourrez à nouveau profiter du marché annuel jettois et des animations connexes pendant le dernier week-end d'août. Vous ne réaliserez pas seulement de bonnes affaires au marché en plein air, à la brocante ou auprès des commerçants du crû, vous pourrez également savourer un agréable moment de musique et de plaisir en famille ou entre amis, dans une bonne ambiance qui sera, espérons-le, baignée de soleil.

Ces trois ingrédients sont réunis dans le cocktail réussi que constitue le festival On Air, le 11 septembre sur la place Cardinal Mercier: la musique variée de groupes aux styles différents, l'ambiance créée par les animations (pour enfants) et le plaisir qui suit automatiquement. Le fait que l'organisation de cet événement repose entre les mains de jeunes Jettois motivés rend l'initiative encore plus belle.

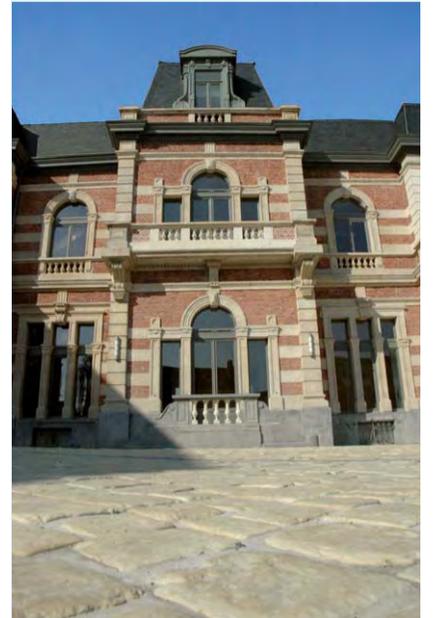
La troisième date importante de cette rentrée est le 19 septembre, dimanche sans voiture. Cette journée consacrée à la mobilité douce est devenue un rendez-vous traditionnel au cours duquel nous pouvons découvrir la ville d'une autre manière, à un rythme plus calme, avec moins de pression et davantage d'attention aux usagers dits « faibles ». Une journée sans voiture n'est pas uniquement bonne pour l'environnement, elle nous rappelle les possibilités alternatives qui existent pour se déplacer en ville. Au final, personne ne souhaite une ville mise au point mort à cause d'un trafic automobile croissant et drapée d'un nuage de particules fines. Les transports en commun et le vélo présentent des alternatives qui méritent que l'on s'y attarde ; la journée sans voiture nous en fournit l'occasion. « Jette Village », sur la place Cardinal Mercier vous permettra de profiter d'animations sur la mobilité douce ce jour-là.

Après les vacances estivales, il est temps de reprendre le boulot. Pas uniquement pour les travailleurs, mais aussi pour les élèves qui entament une nouvelle année scolaire. Jette compte une grande population d'écoliers et d'étudiants, ce qui peut susciter une certaine cohue en début et fin de journée. En dépit de tous les efforts mis en œuvre par l'administration communale (aménagement de l'espace public, collaborateurs de la Prévention aux abords des écoles, zones 30,...), les enfants restent vulnérables dans le trafic. Soyez donc encore plus vigilant(e) lorsque vous prenez le volant le matin et que vous roulez à proximité d'une école. Un accident est vite arrivé et cela reste une tragédie qui vous poursuit longtemps.

Hervé Doyen, votre député-bourgmestre

UNE QUESTION SUR
LA COMMUNE DE JETTE ?

Surfez sur
www.jette.be



LA MAISON COMMUNALE

Chaussée de Wemmel 100
1090 Jette - Tél.: 02.423.12.11

Horaire des services communaux en juillet et août

Tous les services:
du lundi au vendredi: de 8h30 à 14h
A l'exception du service Gestion du territoire (Urbanisme):
fermé le mardi
L'administration est fermée le jeudi soir en juillet et août

Hôtel du Conseil

Place Cardinal Mercier, 1
1090 Jette

• Commissariat de police
Tél.: 02.412.68.06

Agence Locale pour l'Emploi

Rue L. Theodor, 204 - 1090 Jette
Tél.: 02.421.65.00

CPAS

Rue de l'Eglise St-Pierre, 47
1090 Jette

• Secrétariat: 02.422.46.11
• Service social: 02.422.46.75

Agence Immobilière Sociale de Jette

Résidence Essegheem 2
Rue Jules Lahaye 288 - 1090 Jette
Tél.: 02.421.70.90/91

Des cours informatique avantageux pour les jettois !



Profitez des cours d'informatique dispensés, par le Centre Informatique asbl, dans l'espace public numérique de l'administration communale pour vous former près de chez vous. A un prix défiant toute concurrence !

La commune de Jette a consenti un effort particulier pour rendre encore plus accessible à tous la maîtrise des outils informatiques les plus courants.

En juin 2010, le collège des bourgmestre et échevins a conclu un accord avec Le Centre Informatique aux termes duquel les Jettois peuvent suivre les cours au prix de 3 EUR/heure. Ce geste s'inscrit dans la vaste problématique de la lutte contre la fracture sociale. A l'heure où il est de plus en plus demandé de savoir trouver des informations sur internet, d'être capable de rédiger un texte sur ordinateur,... de nombreuses personnes sont encore laissées à l'écart de la révolution informatique.

Les groupes, d'au moins 3 participants, permettent un apprentissage

personnalisé dispensé par des professionnels de l'informatique. Les horaires de cours, en journée de 9h à 12h et de 13h à 16h, dépendent du niveau et des attentes des participants. Ainsi, au moment de l'inscription, une série de quelques questions est posée afin d'établir le programme de chacun. Il est impératif de prendre contact avec l'asbl LCI au 02.646.25.45 afin de fixer une heure de rendez-vous pour l'inscription qui se fera sur place, dans le local de l'EPN (chaussée de Wemmel 100), les mercredi et jeudi après-midi.

Surfez gratuitement le mercredi et jeudi après-midi

A partir du mois de septembre, l'EPN de Jette, c'est aussi un lieu où vous pouvez surfer gratuitement sur le net, le mercredi de 13h à 16h et le jeudi de 13h à 16h. Présentez-vous, muni(e) de votre carte d'identité, à l'annexe de La Maison communale et vous pourrez utiliser l'un des ordinateurs sur place, selon les disponibilités du moment.

EPN de Jette, planning des cours		
Septembre		
03/09 - 06/09 - 08/09 - 10/09	Windows	matin
07/09 - 09/09 - 14/09 - 16/09	Access base	matin
07/09 - 09/09 - 14/09 - 16/09	Word moyen	après-midi
10/09	Inscriptions	après-midi
22/09 - 23/09 - 27/09 - 28/09	Excel base	matin
24/09	Inscriptions	après-midi
22/09 - 23/09	Internet	après-midi
27/09 - 28/09	Outlook mail - agenda	après-midi
Octobre		
01/10	Inscriptions	matin
05/10 - 07/10 - 12/10 - 14/10	Excel moyen	matin
05/10 - 07/10 - 12/10 - 14/10	Word base	après-midi
11/10	Inscriptions	matin
18/10	Outlook mail NL	matin
18/10	Inscriptions	après-midi
20/10 - 21/10 - 27/10 - 28/10	Windows	matin
20/10 - 21/10 - 27/10 - 28/10	Excel base	après-midi

Exposition

Jette du temps passé

Vous pouvez encore admirer l'exposition « Jette du temps passé » dans le hall de La Maison communale jusqu'à la fin du mois de septembre. De vieilles photos vous font découvrir ce à quoi notre commune ressemblait il y a bien longtemps.

Plusieurs clichés de grand format en noir et blanc vous montrent le visage de Jette il y a quelques générations. Le quartier du Miroir avant le réaménagement de la place Reine Astrid, la Villa Guyot avant l'arrivée du parc Garcet, le kiosque sur la place Cardinal Mercier,... De la première à la dernière, chaque photographie évoque de magnifiques souvenirs aux plus âgés des Jettois et surprend les plus jeunes.

Vous pouvez acheter le livre « L'histoire de Jette en images » au service de l'Accueil. Pour 5 EUR, vous repartirez avec un petit bouquin rempli de splendide photos anciennes de Jette. Les bénéfices de la vente iront au restaurant social « L'Ange gardien... ».

Exposition Jette du temps passé

A La Maison communale de Jette - chaussée de Wemmel 100
Pendant les heures d'ouverture de l'administration communale



La commune de Jette engage ...



un contrôleur de la Propreté publique (h/f) pour le service de l'Espace public

Vous possédez un Certificat d'Enseignement Secondaire Supérieur (CESS) professionnel ou technique? Vous êtes dans les conditions ACS? Si le travail en extérieur ne vous effraie pas, cet emploi est peut-être pour vous. En tant qu'assistant ouvrier (niveau C), vous détectez les infractions sur les déversements clandestins, constatez les infractions sur la propreté publique et surveillez les tâches à faire exécuter par les cantonniers ainsi que la propreté des rues sur la territoire de Jette. Vous assumez un travail de supervision: adapter le programme de nettoyage, octroyer les congés, sous la supervision du responsable principal, entretenir les contacts avec l'Agence Bruxelles propreté afin d'organiser la propreté sur les routes régionales,...

La personne faite pour ce job dispose de préférence du profil suivant :

- Savoir se positionner comme dirigeant; sens du contact, communication et accueil du client
- Excellente condition physique, prêt à exécuter des activités à l'extérieur par tous les temps
- Autonome mais bon team player; grande capacité d'adaptation; excellentes capacités rédactionnelles
- Bonne connaissance de la suite bureautique MS Office (Excel, Word,...);
- Maîtrise du français et du néerlandais, atouts supplémentaires: un brevet Selor ou une expérience dans une fonction similaire;
- Permis de conduire B; être prêt à travailler le samedi



un indicateur-expert cadastre communal (h/f) pour le service Gestion du territoire (Urbanisme)

Après une formation spécifique en matière de législation et d'expertise dans le domaine, vous travaillerez au service Gestion du territoire (Urbanisme). Vous participerez à des expertises de biens immobiliers, de matériel et d'outillage. En temps de péréquation, vous rechercherez les parcelles de référence en concertation avec l'expert de l'administration du cadastre (AGDP). Au sein de la cellule IMAB (Immeubles et terrains à l'abandon), vous procéderez aux repérages extérieurs et assumez la prise en charge d'une partie du travail administratif.

La personne idéale pour cette fonction dispose du profil suivant :

- En possession d'un diplôme de Bachelor en techniques du bâtiment ou dessin d'architecture;
- Compétences techniques (lecture de plan, calcul de superficies,...);
- Excellente maîtrise des outils informatiques (Word, Excel, Outlook,...);
- Bonne connaissance de la commune de Jette;
- Capable, intègre, impartial(e);
- Dynamique, organisé(e) et capable de travailler en équipe;
- Orienté(e) client;
- En possession du permis de conduire B;
- De préférence détenteur(-rice) d'un brevet Selor qui atteste du bilinguisme.

Envie d'un job diversifié dans une équipe dynamique ? Alors, outre un salaire attrayant, la commune de Jette a de nombreux avantages à vous proposer, tels que des possibilités de formation, des chèques repas, un régime de congés attractif, une assurance hospitalisation à tarif préférentiel, le remboursement intégral des frais de déplacement domicile-travail en transports en commun,...

Intéressé(e)? Envoyez votre CV accompagné d'une lettre de motivation et d'une copie du diplôme au service GRH, par mail à jobs@jette.irisnet.be (objet: Poste vacant contrôleur de la propreté publique / indicateur-expert / secrétaire administratif) ou par courrier à l'administration communale de Jette - service GRH - chaussée de Wemmel 100 à 1090 Jette.

un secrétaire administratif (h/f) pour le service Gestion du territoire (Urbanisme)

Vous êtes taillé(e) pour un emploi administratif mais le terme « Gestion du territoire » vous effraie ? Ce n'est pas nécessaire car si vous êtes choisi(e) pour cette fonction, vous recevrez une formation approfondie auprès de l'Ecole régionale d'Administration publique. Avec ce bagage supplémentaire, vous vous sentirez vite à l'aise avec les dossiers traitant d'urbanisme, d'environnement et d'autres matières qui s'y rapportent.

Le profil que la commune de Jette souhaite pour remplir cette fonction:

- En possession d'un diplôme de bachelor/graduat;
- Résistant au stress, communicatif, organisé et capable de travailler en équipe;
- Avec une bonne connaissance de la suite bureautique MS Office (Word, Excel, Outlook) et d'internet;
- Orienté client;
- Un brevet du Selor attestant du bilinguisme est un atout.

Le CPAS de Jette engage...

• **Un(e) infirmier(-ère) pour la Maison de repos et de soins IRIS** – diplôme exigé – attestation de bilinguisme délivrée par le Selor souhaitée – date présumée d'entrée en service : 1^{er} novembre 2010.

• **Un(e) assistant(e) administratif(e) pour la Maison de repos et de soins IRIS** – contrat temps plein à durée indéterminée - dans les conditions du plan WIN-WIN ou plan ACTIVA - diplôme CESS requis - attestation de bilinguisme délivrée par le Selor souhaitée - date présumée d'entrée en service : 1^{er} novembre 2010

• **Un(e) assistant(e) social(e)** – contrat temps plein à durée indéterminée – convention de premier emploi (- de 26 ans) – diplôme exigé - attestation de

bilinguisme délivrée par le Selor souhaitée - date présumée d'entrée en service : 1^{er} novembre 2010

• **Un(e) steward pour le service Accueil** – contrat temps plein à durée indéterminée – dans les conditions du subsidé Maribel – titulaire du diplôme d'agent de sécurité (loi Tobback) – certificat de bonne vie et mœurs requis - attestation de bilinguisme délivrée par le Selor souhaitée

Vous pouvez envoyer votre candidature pour une de ces fonctions par mail à l'adresse valerie.salez@publilink.be ou par courrier au CPAS de Jette - Service GRH - rue de l'Eglise Saint-Pierre 47-49 à 1090 Jette. Votre candidature doit être introduite pour le 15 septembre 2010 au plus tard.

Viasano – Jette pense à votre santé

Dormez bien, restez en forme



La commune de Jette, à l'initiative de l'échevin de la Santé Paul Leroy, s'est engagée à participer au programme européen Viasano qui lutte contre l'obésité et les maladies cardiaques. Jette s'investit en faveur de la santé de ses habitants, par le biais de diverses initiatives. Ce mois-ci, nous nous penchons sur vos habitudes de sommeil.

Nous passons un tiers de notre vie à dormir. Raison suffisante pour prendre soin de notre sommeil.

Dormir est un must

Nos batteries se rechargent durant le sommeil. La mémoire peut ainsi traiter toute l'information qu'elle a stockée au cours de la journée. Une bonne nuit de repos est dès lors d'importance capitale.

Dormir n'est pas un luxe

Un manque de sommeil chronique augmente le risque d'accidents et peut conduire à des problèmes de santé tels que les maux de tête, la dépression, des affections cardiaques et vasculaires. Des études récentes ont en outre révélé que le manque de sommeil a des répercussions sur le poids car il influence les habitudes alimentaires, au risque de développer une surcharge pondérale.



Les somnifères sont des médicaments

Personne n'avale plus de somnifères et de calmants que les Belges. C'est ce qui ressort d'une étude de l'organe international de contrôle des stupéfiants (OICS), l'instance des Nations Unies qui surveille la production et la dissémination des drogues. N'oubliez pas que les somnifères sont des médicaments. Prenez-en donc seulement sur ordonnance et aussi peu que possible.

Savez-vous que...

21% de la population belge souffrent de troubles du sommeil et 10% consomment des somnifères ?

Cinq règles d'or pour un sommeil réparateur

Apprendre à bien dormir se fait jour après jour. Voici quelques conseils pour avoir un sommeil réparateur, nuit après nuit :

- La lecture est une excellente activité qui aide à se détendre avant de dormir.
- Si vous faites du sport, respectez un délai d'1h30 avant d'aller vous coucher.
- Un adulte a besoin en moyenne de 8 à 9 heures de sommeil par nuit, les enfants de 10 à 12 heures.
- Ayez le courage de vous lever pour contrôler la température de la chambre. La température idéale oscille entre 18 et 20°C.
- Respectez votre corps : bâillements, paupières lourdes, yeux qui piquent, sont autant de signes de fatigue. Ne résistez pas et plongez dans une nuit de sommeil bien méritée.

TEST: Manquez-vous de sommeil ?

Vous assoupissez-vous ou vous endormissez-vous facilement dans les situations suivantes ? Essayez de vous imaginer comment une des situations proposées ci-dessous agirait sur vous, même si vous n'y avez pas été confronté(e) récemment.



Tomberais-je endormi(e) dans de telles circonstances ?

- 0 = jamais
 1 = il y a une petite chance
 2 = il y a une chance raisonnable
 3 = il y a une grande chance

Situations

Encerclez le chiffre qui correspond le mieux

Pendant que vous lisez	0	1	2	3
Devant la télévision ou au cinéma	0	1	2	3
Assis inactif dans un lieu public (théâtre, réunion)	0	1	2	3
Passager dans une voiture lors d'un voyage d'au moins une heure	0	1	2	3
A l'occasion d'une petite sieste de midi	0	1	2	3
Assis(e) lors d'une conversation	0	1	2	3
Assis(e) après un déjeuner sans alcool	0	1	2	3
Au volant d'une voiture immobilisée dans un embouteillage	0	1	2	3

Résultat de 0 à 24

- Inférieur à 8: vous ne souffrez pas de manque de sommeil.
- De 9 à 14: vous avez du sommeil à rattraper, revoyez vos habitudes.
- Supérieur ou égal à 15: vous présentez de graves signes de somnolence diurne. Consultez votre médecin pour déterminer si vous êtes atteint(e) d'un trouble du sommeil. Sinon, pensez à changer vos habitudes.

Une bonne nuit de repos contribue à un mode de vie équilibré et à des habitudes alimentaires saines.



Quelques repères

- De 3 à 4 ans → 12h/j avec une sieste
- A partir de 5 ans → 10h/j
- A partir de 12 ans → 8 à 9 h/j

Retour à l'école en toute sécurité

Redoublez de vigilance sur la route début septembre

Chaque année, de nombreux enfants sont tués ou sévèrement blessés dans des accidents de la route. Les statistiques font état de plus de 6 victimes par jour et de dizaines de décès par an. Derrière ces chiffres, on trouve chaque fois des histoires personnelles déchirantes. Les membres de la famille vivent avec cette tragédie tout au long de leur vie. Chaque victime de la route est une victime de trop. Nous devons donc faire attention sur la route. Que l'on soit jeune piéton mais surtout automobiliste.

Maintenant que les vacances scolaires sont bientôt terminées, il est essentiel que les automobilistes redoublent de vigilance. Les rues seront à nouveau envahies de jeunes écoliers sur le chemin de leur établissement scolaire. Nos enfants constituent les usagers les plus faibles du trafic. Faisons en sorte qu'ils ne deviennent pas victimes de l'intense circulation automobile qui prévaut dans et autour de notre capitale.



Le 1^{er} septembre, c'est reparti pour un tour. La pression automobile va à nouveau s'intensifier, causée non seulement par les adultes qui reprendront le chemin du travail mais également par des milliers de jeunes de retour à l'école. Voilà pourquoi il est important qu'en cette période de rentrée, chaque automobiliste soit encore plus attentif à la présence des enfants. Et non pas uniquement aux abords des écoles, mais aussi en chemin, où les enfants peuvent surgir sur la route à n'importe quel moment. Ces usagers de la route, particulièrement vulnérables, méritent notre plus extrême attention.

Prudence exigée

Avec plus de 2.000 victimes âgées de moins de 18 ans recensées en Belgique l'an dernier, la circulation automobile reste encore trop souvent une machine de mort insuffisamment contrôlée par les personnes qui se trouvent derrière le volant ou sous-estimée par un enfant qui traverse innocemment la rue. Cette insécurité demeure une menace importante pour la qualité de nos vies. Parents, proches, et dans de nombreux cas les conducteurs eux-mêmes, en ressortent traumatisés pour le restant de leurs jours.

Les chances de survie d'un enfant, en cas d'accident, dépendent directement de la vitesse du véhicule qui l'a percuté. A 30 km/h, les possibilités de décès s'élèvent à 5%, alors qu'elles grimpent à 45% avec une vitesse de 50 km/h. Les chiffres justifient à eux seuls l'aménagement des zones 30 aux abords des écoles.

Les fous du volant ne sont pas les seuls à mettre en péril la vie des enfants sur le chemin de l'école. Des comportements irresponsables comme le stationnement sur les passages pour piétons, aux arrêts de bus ou sur les pistes cyclables sont tout aussi dangereux pour le groupe d'usagers vulnérables que constituent les enfants. La commune de Jette met tout en oeuvre pour protéger les enfants. Que ce soit en agissant sur les conditions de trafic (zones 30, ralentisseurs de vitesse) ou en assurant la présence d'un collaborateur de l'équipe des Jet' Contact aux entrées des écoles jettoises le matin et en fin de classe, pour aider les enfants à traverser en toute sécurité. A vous, automobiliste, de prendre vos responsabilités et de relâcher la pédale des gaz à proximité des écoles, arrêts de trams,... Les cinq minutes gagnées en roulant plus vite ne valent certainement pas la vie d'un enfant.

Petits trucs pour les parents

Les parents peuvent contribuer grandement à la sécurité de leurs bambins dans la circulation. Beaucoup de parents conduisent leurs enfants en voiture pour leur offrir une plus grande sécurité. Cela ne les met nullement à l'abri: plus de la moitié des enfants tués ou blessés sur la route sont des passagers de voiture! Et n'oublions pas les encombrements aux abords des écoles. Il est parfois préférable de laisser son enfant se rendre seul à l'école, à pied, à vélo ou en transports en commun.

- Si la prunelle de vos yeux se rend à pied à l'école, ne choisissez pas forcément le chemin le plus court. Préférez-lui le chemin le plus sûr avec des trottoirs et accotements larges. Pour traverser, veillez à choisir un endroit d'où l'on voit bien arriver les véhicules (et inversement), un lieu bien éclairé où la traversée est la moins longue. Partez suffisamment à temps, de sorte que l'enfant ne perde pas sa concentration dans la précipitation.
- Vous devez également suivre quelques règles si votre enfant va à l'école à vélo. Si vous accompagnez votre enfant à vélo, commencez d'abord par rouler à sa gauche. Lorsqu'il/elle aura plus d'expérience, vous pourrez rouler derrière. Avant le départ, mettez-vous d'accord sur quelques règles (quand s'arrêter, l'itinéraire,...) A l'arrivée, un débriefing de ce qui était bien et moins bien encouragera votre enfant à progresser. Ne laissez en aucun cas votre enfant partir sans matériel de protection (casque, gilet réfléchissant, éclairage,...). Plus d'info sur : www.reflechirensemble.be.
- Si votre enfant utilise les transports en commun, apprenez-lui à déchiffrer les horaires et à reconnaître la ligne qui lui est utile. Faites ensemble un repérage de l'itinéraire de sorte qu'il/elle sache à quel moment demander l'arrêt. Une fois hors du bus, il est préférable d'attendre que ce dernier ait quitté son arrêt avant de traverser.
- Quelle que soit l'option choisie, rendez votre enfant visible en choisissant des manteaux de couleur claire et des cartables, des chaussures avec des bandes réfléchissantes.



Méto, dodo, pas de boulot ?

La commune vous donne un coup de pouce !

La bourse à l'emploi de la commune de Jette aura lieu le 9 septembre. Comme chaque année, elle vous offrira l'opportunité unique de rencontrer des employeurs ainsi que des associations actives dans le domaine de l'insertion professionnelle.

Cette année, deux salles accueilleront l'événement : la salle communale des Fêtes et la salle du Conseil. Dans la première, les demandeurs d'emploi pourront rencontrer de nombreux employeurs (UZ Brussel, STIB...) et 6 agences d'intérim, tandis que la seconde accueillera une dizaine de partenaires institutionnels, tels qu'ACTIRIS et le CPAS de Jette, prêts à fournir toute une série de renseignements aux chômeurs qui le souhaitent. Avec la bourse à l'emploi, la commune de Jette tente de contribuer à la mise au travail de nombreuses personnes qui souffrent de ne pas en avoir. Cette initiative de l'échevin de l'Emploi Bernard Lacroix a pour but de mettre en contact des personnes en demande d'emploi, d'un côté, et de main d'œuvre, de l'autre, tout en veillant à inviter les acteurs institutionnels qui accompagnent les chômeurs tout au long de leur parcours.

Deux salles au lieu d'une ! Le succès de l'édition 2009 est réjouissant mais révèle également la difficulté toujours actuelle de trouver un emploi. Les obstacles sont nombreux : manque de formation, exigences dans la rédaction des CV... Ainsi, outre les agences d'intérim classiques, des agences d'intérim sociales, spécialisées dans le placement de chômeurs infraqualifiés, seront également présentes à la bourse à l'emploi. La possibilité de relecture du CV est également offerte.

Bourse à l'emploi

le 9 septembre 2010 de 10h à 16h30

dans la salle communale des Fêtes (place Cardinal Mercier 10)

et dans la salle du Conseil (Hôtel du Conseil – place Cardinal Mercier)

Renseignements : Stéphanie Housiaux – 02.422.31.13 – shousiaux@jette.irisnet.be.



La zone de police présente sa brigade cycliste

Bien que déjà opérationnelle depuis le mois d'octobre de l'année dernière, la « bikersteam » de la zone de police de Bruxelles-Ouest n'avait pas encore été présentée officiellement jusqu'à il y a peu. Cela fut fait lors d'une matinée d'été dans et autour du château du Karreveld à Molenbeek-Saint-Jean. La venue d'un sixième policier dans cette équipe est annoncée prochainement.



Concrètement, cette brigade cycliste n'est nullement l'équivalent d'agents de quartier qui se déplacent sur des vélos de ville. Le concept de bikers est d'un autre ordre. La zone de police de Bruxelles-Ouest a tiré cette idée de ses collègues néerlandais. En septembre 2009, cinq candidats furent sélectionnés pour partir une semaine à Nijmegen et y suivre une formation internationale de biker. Le résultat de cette initiative est observable depuis le 1er octobre 2009 dans les rues de notre zone de police. Les policiers cyclistes interviennent pour des missions de prévention, de sécurité routière et de lutte contre la criminalité et les nuisances.

Les cinq sportifs ont montré leurs robustes mountainbikes ainsi que leur équipement dernier cri en présence du chef de corps Johan De Becker qui n'a pas manqué de préciser qu'une sixième personne intégrerait bientôt l'équipe. Il a vanté les

mérites de la brigade avec enthousiasme et pointé l'influence positive que ces agents exercent sur l'image de la zone de police.

D'avantage de bleu (à vélo) dans les rues

Les résultats de terrain de la bikersteam vont bon train : trente arrestations judiciaires, dix-huit arrestations administratives et près de cinq cents procès-verbaux en neuf mois. Et les effets les plus importants ne sont pas encore mesurables : l'amélioration sensible des contacts avec les citoyens et les commerçants ainsi que le fait que leur présence dans les rues a une influence dissuasive.

Après la présentation officielle, les cinq bikers ont pu convaincre les personnes présentes de leur dextérité sur un parcours d'obstacles autour de l'étang du château du Karreveld.

Le 19 septembre 2010

Dimanche sans voiture

Le 19 septembre prochain, le Dimanche sans voiture nous revient pour la neuvième année consécutive. Encore serait-il plus correct de parler de dimanche sans véhicule à moteur puisqu'il s'agit bien de cela: de 9h à 19h, il sera interdit ce jour-là d'utiliser voiture, moto, scooter, tracteur,... sur l'ensemble du territoire des 19 communes bruxelloises. Des exceptions sont toutefois prévues (lire ci-contre).

La Semaine de la Mobilité, du 16 au 22 septembre et le Dimanche sans voiture constituent l'occasion rêvée de vivre la ville différemment: moins de pollution, moins de bruit, plus de convivialité. Cette initiative européenne permet aux citoyens de se réapproprier l'espace public le

temps de quelques heures. Ils le font volontiers, comme le montrent les fêtes de quartier et autres barbecues qui fleurissent de-ci de-là et qui sont sans cesse plus nombreuses d'année en année.

Penser la mobilité autrement

Exposition, fêtes de rue et animations

Préparez-vous à sortir vos rollers du placard, enfourcher votre bicyclette, vous dégourdir les jambes pour profiter, le 19 septembre 2010 de 9h à 19h, de la 9^e édition du Dimanche sans voiture! Une fois encore, la Région de Bruxelles-Capitale dédiera ses 160 km² à la "mobilité douce". Voici le programme des animations organisées à Jette.



Une exposition

Durant toute la Semaine de la Mobilité, le Conseil consultatif de la Mobilité organise une exposition de photos axée sur la mobilité douce, qui reprend les clichés des participants au concours « Jette vivant - Jette en mouvement ». Les images seront exposées dans le hall de La Maison communale et à la fenêtre d'habitants de la rue Gillebertus et de la chaussée de Wemmel. Les trois meilleurs clichés recevront un prix.

Renseignements : Annemie Maes - 0474.628.266 - annemiemaes@skynet.be



Samedi 18 septembre 2010

Fêtes de rue

- **Rue Gillebertus:** un barbecue et des animations pour les habitants du quartier, de 11h à 22h, avec fermeture de la rue Gillebertus.
Renseignements : Koen Heymans - 0478.88.02.60 ou 02.424.21.91 - koen-heyman@skynet.be
- **Rue Vanderborcht:** une braderie / brocante et un repas convivial pour les habitants du quartier, de 7h à 22h, avec fermeture de la rue Vanderborcht.
Renseignements : Pierre Dewaels - 0477.97.43.11 - pierredewaels@yahoo.fr

Dimanche 19 septembre 2010

Un stand communal d'information - place Reine Astrid

Un stand communal d'information sera dressé sur la place Reine Astrid, de 11h à 17h. Vous pourrez y obtenir des informations sur la commune de Jette, sur le Dimanche sans voiture à Jette, sur la mobilité. Atrium fournira des informations sur la redynamisation du Miroir.

Jette Village

A l'occasion de la journée sans voiture, la commune de Jette offre aux

habitants un espace de détente et de convivialité sur la place Cardinal Mercier. Lire en pages 9 et 10.

Fêtes de rue

- **Rue Corneille De Clercq:** un petit-déjeuner convivial entre voisins et diverses animations, avec fermeture du tronçon de rue entre le n° 54 de la rue Corneille De Clercq et l'avenue Odon Warland et interdiction de stationner, de 7h à 13h.
Renseignements : Geoffrey Lepers - 02.420.79.64 - nath_et_geof@geonat.be
- **Chaussée de Dieleghem:** une brocante pour les habitants du quartier, avec fermeture de la chaussée de Dieleghem et de la rue Decrée, de 9h à 18h.
Renseignements : Daniel Henrard - 02.479.35.65 - Dany.henrard@skynet.be
- **Rue Gustave Gilson:** un barbecue, avec fermeture de la rue Gustave Gilson, de 11h à 19h.
Renseignements : Claire Vandevivere - 0476.30.47.05 - cvandevivere@yahoo.com
- **Les rues Legrelle, Dopéré, Boghemans, Brunard et la chaussée de Wemmel :** une brocante, de 7h à 18h.
Renseignements : Joëlle Electeur - 0476.888.468
- **Rue Verschelden:** une brocante, avec fermeture de la rue Verschelden, de 8h à 18h.
Renseignements : Patrick Grotz - 0475.54.02.17 - patrick.grotz@chello.be

- **Chaussée de Wemmel:** deux barbecues et des animations pour enfants, de 9h à 19h.

Renseignements :

Mireille Vanderkam - 0473.68.10.34 - mireillevanderkam@gmail.com et Kirkor Kaspar - 0479.40.87.21 - kirkor.kaspar@skynet.be

- **Rue Edouard Faes:** un barbecue pour les habitants de la rue et des animations pour enfants, avec fermeture du tronçon de rue entre les n° 3 et 53, de 10h à 18h.

Renseignements :

Nick Deknudt - 0475.24.24.24 - nick.deknudt@telenet.be

Pour en savoir plus sur le Dimanche sans voiture à Jette : Micheline Heris - service Mobilité - administration communale de Jette - chaussée de Wemmel 100 à 1090 Jette - 02.422.31.04 - mheris@jette.irisnet.be



Qui peut circuler en voiture le 19 septembre 2010?

L'interdiction d'utiliser tout véhicule motorisé (voiture, moto,...) le Dimanche sans voiture s'applique à tous entre 9h et 19h. Certaines exceptions (transports en commun, taxis, véhicules d'utilité publique,...) sont toutefois prévues. A noter que, pour des raisons de sécurité, la vitesse maximale est limitée à 30 km/h sur l'ensemble du territoire régional.

Les cartes pour handicapés sont assimilées à un laissez-passer, pour autant que le détenteur de cette carte se trouve dans le véhicule; en d'autres mots, cela suppose que la carte soit utilisée dans le respect des dispositions légales. Les personnes handicapées en possession d'une telle carte ne doivent donc pas demander de dérogation pour se déplacer en voiture.

Les personnes qui doivent impérativement utiliser leur véhicule le 19 septembre pour une raison exceptionnelle (raison professionnelle, médicale,...) sont tenues de demander un laissez-passer. Ce document sera délivré jusqu'au mercredi 15 septembre, au plus tard. Sachez qu'une telle demande ne donne pas automatiquement droit à une dérogation. Chaque cas est examiné par le secrétaire communal. Le formulaire de demande de dérogation est téléchargeable sur le site www.jette.be et disponible à l'Accueil de La Maison communale dès à présent.

Les demandes de dérogation doivent être introduites à l'administration communale de Jette - cabinet du secrétaire communal - chaussée de Wemmel 100 - tél. 02.423.12.21 ou 02.423.12.26 - fax: 02.423.12.25. Vous pouvez renvoyer votre formulaire de demande par poste ou par fax. Attention! Si vous souhaitez venir le déposer sur place, le bureau 113 vous accueillera du 9 au 31 août, entre 9h30 et 14h, du 1er au 15 septembre de 9h30 à 14h tous les jours, le jeudi uniquement de 13h à 19h.



Velodrome vous fait pédaler devant un écran

Vélodrome, c'est du cyclo cinéma, du cyclisme sous tente pensé par l'asbl Zinderling. Ce spectacle, présenté dans le cadre de Jette Village, est une expérience pour tous les âges qui se joue comme une représentation d'une ou deux étapes. Deux vélos, deux équipes et une trentaine de minutes de pur divertissement.



Au Vélodrome, le public est divisé en 2 équipes, au sein desquelles un cycliste est choisi. Les rouges font du vélo contre les bleus, et chacun des deux vélos déroule un film. Plus vite vous pédalez, plus le héros du vélo de votre équipe a des chances de gagner. Suspens, sensation et beaucoup d'humour dans un spectacle unique!



Vous pouvez vraiment gagner: si vous roulez vite, la vitesse de déroulement du film augmente. Dans les films, deux coureurs s'affrontent de la ligne de départ jusqu'à l'arrivée. En route, ils rencontrent des obstacles étonnants: dans l'étape côtière, une personne doit être sauvée de la noyade dans la Mer du Nord; dans les Ardennes flamandes, un scandale au doping menace; dans la ville de Gand, une femme se fait renverser par une voiture et se fait ensuite réanimer à l'aide d'une pompe à vélo, etc.



Une étape cycliste comme dans la vraie vie, avec un commentateur sportif, des interviews de vainqueur et de vaincu et des médailles à la clef. A ne pas manquer!

Vélodrome de Zinderling

Le 19 septembre 2010 à Jette Village (place Cardinal Mercier)

5 représentations la journée - entre 11h et 14h et entre 15h et 17h
Gratuit

Renseignements: Anne-Françoise Nicolay - afnicolay@jette.irisnet.be et découvrez le site de Vélodrome sur www.zinderling.be

Mesures de circulation durant la Semaine de la Mobilité

L'asbl Pro Velo organise trois balades à vélo lors du Dimanche sans voiture. Une de ces balades passe par Jette, dans les voiries suivantes: la rue Léopold Ier, le boulevard de Smet de Naeyer, la rue Paul Michiels, la rue Léon Theodor, la place Reine Astrid, l'avenue de Jette, l'avenue de Laeken et l'avenue Jacques Sermon. Durant la semaine précédant le 19 septembre, ces voiries seront balisées de sorte que les cyclistes puissent se diriger sans problème lors de la Journée sans Voiture.

Les rues suivantes seront fermées à toute circulation automobile. Il sera également interdit d'y stationner en raison d'activités qui y seront organisées.

Le samedi 18 septembre 2010

- La rue Vanderborcht (entre l'avenue Broustin et l'avenue de Laeken ainsi qu'entre l'avenue Broustin et la frontière avec Koekelberg): de 7h à 21h
- La rue Vanderborcht (entre l'avenue de Laeken et la rue Prince Baudouin): de 7h à 22h
- La rue Gillebertus: de 9h à 22h

Le dimanche 19 septembre 2010

- Les rues Stanislas Legrelle, Léon Dopéré, Boghemans, Brunard et la chaussée de Wemmel (entre les rues Stanislas Legrelle et Léon Dopéré): de 7h à 18h
- La rue Pierre Verschelden: de 8h à 18h
- La rue Edouard Faes (entre les n° 3 et 53): de 10h à 18h
- La chaussée de Wemmel (entre la rue des Flamands et la rue des Wallons): de 9h à 19h
- La rue Corneille De Clercq (entre le n° 54 et l'avenue

Odon Warland): de 8h à 13h (il est également interdit de stationner sur les deux emplacements le long de la petite place sur l'avenue Odon Warland)

- La chaussée de Wemmel (entre la rue Abbé Paul Le Roux et la rue de l'Eglise Saint-Pierre): de 10h à 18h
- La rue Gustave Gilson (entre le n° 129, du côté de la rue Ernest Salu, jusqu'à la rue Théophile De Baisieux): de 11h à 19h
- La chaussée de Dieleghem (entre la place de l'Ancienne Barrière et la rue René Reniers) et la rue Decrée: de 7h30 à 19h

L'ensemble du territoire jettois est interdit à la circulation automobile pendant le Dimanche sans voiture (voir encadré).



Jette Village

L'espace public est à vous



Le 19 septembre 2010, à l'occasion de la Journée sans voiture, la place Cardinal Mercier se transformera en espace de détente et de convivialité. Vous y trouverez une pelouse pour pique-niquer ou jouer sur le parking devant la gare et diverses animations gratuites. Bref, la possibilité de vivre votre commune différemment... et d'occuper l'espace public (presque) comme vous le souhaitez.

Pour la troisième année consécutive, la commune de Jette organise l'opération Jette Village, à l'initiative de l'échevine de la Mobilité et du Développement durable Christine Gallez et avec le soutien de la Région de Bruxelles-Capitale. Lors de cette action, axée sur la réappropriation de l'espace public par les citoyens et la promotion de la mobilité douce, les visiteurs pourront notamment obtenir de nombreuses informations sur le projet d'aménagement de la place Cardinal Mercier et les alentours de la gare, la mobilité douce en Région bruxelloise.

La mobilité en filigrane

Pour réaliser ce projet qui se veut également catalyseur de « vivre ensemble », la commune de Jette a fait appel à des partenaires d'horizons divers. Ainsi, au niveau local, le réseau des éco-ambassadeurs et la structure d'économie sociale Rouf se sont mobilisés pour vous faire partager leurs astuces sur le développement durable. Les éco-ambassadeurs présenteront comment fabriquer des produits d'entretien respectueux de l'environnement tandis que Rouf proposera des animations sur recyclage textile.

Catalyseur de « vivre ensemble », Jette Village propose une réflexion ludique sur la mobilité douce et le développement durable

Une multitude d'autres animations, ayant pour fil rouge la mobilité (douce), raviront le plus grand nombre. Un cours d'éco-conduite vous sera proposé par l'asbl Ecoconso. Pour les amateurs de deux-roues, le gravage des vélos, un atelier d'entretien et de petites réparations des vélos vous seront offerts. Une piste d'habileté sera proposée aux jeunes cyclistes, tandis que l'asbl Green invitera petits et grands à découvrir de manière ludique et originale les différentes facettes de la mobilité et de nos déplacements quotidiens.

Vélodrome, un spectacle familial, bilingue et interactif se produira toute les heures. La chorale Sonambulle, les slameurs de l'Urban Fusion festival et les percussionnistes de l'asbl KWA assureront l'ambiance. Les bibliothèques de Jette proposeront du Kamishibai, un théâtre d'images pour les petits, ainsi que des balades contées bilingues dans le parc Roi Baudouin. Et la liste continue...

N'hésitez pas à aller découvrir Jette Village sur la place Cardinal Mercier et rencontrez des personnes de tous les âges et de tous les horizons, autour d'une boisson du commerce équitable. Vous repartirez certainement de cet après-midi de détente en pleine forme. Plus aucune raison de rester chez soi ce jour-là !

Jette Village
le 19 septembre de 11h à 17h
sur la place Cardinal Mercier
Gratuit

Renseignements :
Anne-Françoise Nicolay –
02.423.12.09 – afnicolay@jette.irisnet.be

L'Art crée du lien social

Le projet « Bonjour voisin ! Ca va ? » proposera un atelier créatif à Jette Village. Cet atelier de peinture, animé par des jeunes adultes formés sur le terrain à l'encadrement d'aspirants artistes de tous âges, allie proximité et rencontres conviviales.

En février 2009, les animateurs du Projet Interquartier du Centre culturel de Jette ont mené à terme le grand projet de fresque « Partage l'arc-en-ciel » dans le couloir d'accès de la station de métro Belgica. Cette réalisation, organisée en collaboration avec le service communal de Prévention, avait permis de mobiliser des jeunes du quartier et de les amener à concevoir un projet à la fois graphique et de cohésion sociale. L'une des originalités de ce projet était de proposer aux jeunes artistes amateurs qui le souhaitaient d'encadrer à leur tour les personnes intéressées dans des ateliers créatifs (tables de peinture). Au final « Bonjour voisin ! Ca va ? » jette les ponts entre des publics qui ne se côtoieraient peut-être pas au quotidien.

Depuis, les ateliers de peinture dispensés par ces jeunes issus de quar-

tiers difficiles et formés à l'encadrement font petit à petit leur place dans les calendriers festifs jettois et bruxellois. Ainsi, un éducateur et deux assistants se sont installés à plusieurs reprises à l'entrée de la station de métro pour inviter les passants à peindre, sur des thèmes tels qu'une libre interprétation de la convivialité ou sur la perspective de leur relation à l'Europe. Chaque expérience s'est très bien déroulée, avec des participants et des jeunes ravis de l'attention reçue.

Les objectifs poursuivis sont multiples : cultiver de la reconnaissance, former au partage, féconder l'intelligence collective, améliorer l'esprit d'équipe et les comportements relationnels et favoriser la bonne appropriation du cadre de vie par leurs usagers. A Jette Village, il s'agira de créer des œuvres collectives avec

la participation du public auquel elles s'adressent. Les participants se reconnaîtront, de la sorte, dans une ou plusieurs créations artistiques destinées à l'embellissement du cadre de vie ou à communiquer.

Si vous êtes curieux(-se), avez envie de peindre dans une perspective de cohésion sociale et de découverte des univers des uns et des autres, cet atelier est pour vous !

« Bonjour voisin ! Ca va ? »
Atelier créatif et table de peinture
le 19 septembre de 11h à 17h
à Jette Village
(place Cardinal Mercier)
Gratuit



Sécurité alimentaire

Une réunion d'information pour les commerces de détail

Le 11 octobre prochain, la commune de Jette organise une séance d'information à destination des exploitants de commerces de petite distribution. Cet atelier instructif et convivial, organisé en collaboration avec l'agence régionale bruxelloise Atrium et l'AFSCA, propose aux commerçants de se rafraîchir la mémoire ou découvrir l'un ou l'autre détail d'une législation complexe et changeante.

Les commerces de détail doivent jongler avec des réglementations contraignantes qui s'étoffent constamment, notamment en matière de sécurité alimentaire.

Les clients des commerces de détail ne réalisent généralement pas que derrière les produits frais qu'ils mettent nonchalamment dans leur caddie et le sourire affable de la caissière se trouve toute une série d'obligations auxquelles sont soumis les exploitants des commerces de détail. Ces commerçants, de leur côté, préoccupés par la satisfaction du client et absorbés par les tracasseries de gestion quotidienne, en viennent parfois à négliger le volet administratif de leur activité. La comptabilité retient

certes l'attention, parce qu'elle permet de suivre l'évolution du chiffre d'affaires et de gérer au mieux les intérêts vis-à-vis des différentes administrations (les impôts, notamment l'administration des impôts). Mais le manque de temps et d'envie fait souvent passer les autres obligations à la trappe.

Or, les exploitants de commerces de petite distribution doivent jongler avec des réglementations contraignantes qui s'étoffent constamment, notamment en matière de sécurité alimentaire. Lors de visites d'inspection, il n'est pas rare de constater de graves lacunes dans la connaissance et la gestion de la sécurité alimentaire, alors que les obligations légales existent et les sanctions pénales aussi. Il est cependant possible de satisfaire aux obligations légales d'une manière simple et sans beaucoup d'investissement en temps et en argent.

C'est dans le but d'aider les commerçants jettois à se tenir au fait de l'information et mieux comprendre leurs obligations que l'administration communale propose un petit atelier de près de deux heures. Deux fonctionnaires communaux, accompagnés de représentants de l'AFSCA (Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire), mettront en lumière les points à respecter dans le domaine de la sécurité alimentaire et répondront à vos questions. Cette séance d'information s'achèvera par un drink.

Vous tenez un commerce de détail et vous souhaitez participer à l'atelier du 11 octobre? Contactez Najia Belfaquih - service Gestion du territoire - administration communale de Jette - chaussée de Wemmel 100 - tél.: 02.423.13.85 - nbelfaquih@jette.irisnet.be



Une entreprise aux doigts verts à Jette

Chaque mois, le Jette Info vous propose de découvrir une entreprise implantée à Jette. La première que nous vous présentons est l'entreprise Flahaux, spécialisée dans l'entretien et l'aménagement de jardin. Fondée en 1994 du nom de son propriétaire, elle a désormais des contrats un peu partout en Belgique sans pour autant oublier ses clients jettois. Rencontre avec un entrepreneur qui a la main verte.

Un jardin est, par définition, un lieu paisible où il est agréable de jouer et de se délasser. Cependant, il perd un peu de sa magie quand il est mal entretenu. Heureusement, des entreprises comme celle de Bernard Flahaux sont là pour y remédier.

“L'entretien et l'aménagement de jardins, de la conception à la réalisation, occupent la plus grande partie de nos activités”

Après ses études d'horticulture et d'architecte paysagiste, Bernard Flahaux veut directement être indépendant et décide de monter une entreprise dans sa commune natale. Aujourd'hui, son équipe comprend 8 personnes dont 1 Jettois. Elle inclut

des ouvriers, des apprentis et des indépendants.

Les chantiers sont nombreux. Armée tantôt d'une tondeuse tantôt d'une cisaille, l'équipe remplit des contrats en Flandre, en Wallonie, à Bruxelles et même au Grand-Duché du Luxembourg. Les 3 quarts des clients sont des copropriétés d'immeuble. « Le reste de la clientèle est divisé entre les particuliers et les entreprises » nous explique Bernard Flahaux.

L'entretien des jardins est l'activité principale. 35% des contrats de ce genre sont exécutés à Jette. L'entreprise propose également l'aménagement du jardin. Ainsi, votre jardin peut soit être conçu de A à Z (du concept de base à la réalisation), soit être amélioré par diverses installations. L'entreprise peut, par exemple, construire une terrasse, poser une clô-



ture, creuser un plan d'eau... Tout est possible afin de transformer votre jardin en un lieu où il fait bon vivre.

Renseignements:
Bernard Flahaux
avenue de l'Exposition 404
1090 Jette
02.478.42.20



La collecte des huiles végétales ou animales : un réflexe vert

De plus en plus de familles savent où elles doivent déposer leur huile et/ou graisse de friture ou de fondue. Vous pouvez soit les apporter à la déchetterie régionale (voir encadré ci-dessous), soit aux « Coins Verts mobiles » (véhicules de Bruxelles-Propreté) qui viennent les ramasser près de chez vous une fois par mois. Consultez le calendrier des collectes ci-dessous.



Pour la collecte des huiles et graisses de cuisine, la commune de Jette travaille avec l'asbl Valorfrit. Cet organisme offre, depuis le 1er janvier 2005, la possibilité de satisfaire l'obligation de reprise des matières grasses d'origine animale ou végétale. L'obligation de reprise s'applique tant aux producteurs qu'aux importateurs et distributeurs d'huiles et graisses ménagères. Chacun d'eux est responsable du cycle de vie de ces produits, de l'achat au recyclage. Cette réglementation est comparable à des systèmes déjà existants comme Fost Plus pour les emballages domestiques, Bebat pour les piles ou Recupel pour les appareils électriques et électroniques.

Valorfrit permet de satisfaire l'obligation de reprise pour les huiles et graisses des ménages ainsi que celles des usagers professionnels (friteries, snackbars, hôtels et restaurants).

Astuces pour le ramassage des matières grasses usagées, animales ou végétales :

- Prenez une bouteille appropriée, de préférence l'emballage original ou un autre type de bouteille en plastique.
- Laissez refroidir la graisse de friture usagée jusqu'à moins de 40° et versez-la ensuite dans une bouteille à l'aide d'un entonnoir ou dans une boîte en métal (cette méthode de collecte est préférable pour le traitement des graisses de friture usagées).

Déchetterie régionale du Nord : rue du Rupel (sous le pont Van Praet) à 1000 Bruxelles

Déchetterie régionale du Sud : av. de la Deuxième Armée britannique 676 à 1190 Bruxelles (au carrefour de l'av. de l'Humanité)

Heures d'ouverture : du mardi au vendredi de 9h à 16h (accès jusqu'à 15h45).

Déchets

La commune de Jette et la Région de Bruxelles-Capitale travaillent main dans la main pour limiter autant que possible les déchets. Outre la traditionnelle collecte de déchets ménagers, différents dispositifs sont prévus. Qu'il s'agisse de déchets verts, de petits déchets chimiques ou d'objets encombrants, diverses options s'offrent à vous pour que vous puissiez vous en débarrasser.

Si chacun apporte sa contribution à une collecte sélective des déchets, l'environnement n'en sera que (plus) sain.

Le calendrier des Coins Verts mobiles à Jette pour les mois de juillet et août 2010:

Place Cardinal Mercier (police)
(chaque deuxième lundi du mois)
les 9 août et 13 septembre de 17h15 à 18h15.

Avenue Woeste (ND de Lourdes)
(chaque quatrième lundi du mois)
les 23 août et 27 septembre de 18h30 à 19h30.

Déchets verts

COLLECTE REGIONALE. Les collectes dominicales des déchets verts ont lieu tous les dimanches. Sortez vos sacs verts sur le trottoir avant 14h le dimanche.

SERVICE DES PLANTATIONS. Vous pouvez vous débarrasser de branches (de 7 cm de diamètre au plus) ainsi que d'autres déchets verts ou petits déchets chimiques, tout au long de l'année, auprès du service communal des Plantations (serres communales - avenue du Laerbeek 120). Tous les mardis et jeudis de 9h à 12h et les samedis de 9h à 14h. Le dépôt des déchets verts est géré par un système de cartes avec code-barre. Cette carte permet d'identifier l'utilisateur. Le volume de déchets est évalué par le préposé et un décompte est envoyé à l'utilisateur pour paiement éventuel. Tarif particuliers jettois: 2 m³ gratuits par an, 7 EUR/m³ à partir du troisième m³. Tarif particuliers non-jettois: 12 EUR/m³. Attention: uniquement pour les particuliers.

Objets encombrants

DECHETTERIES REGIONALES. Vous pouvez vous rendre dans l'une des deux déchetteries régionales avec vos objets encombrants (appareils électroménagers, meubles,...). La déchetterie Nord se trouve rue du Rupel à 1000 Bruxelles et la déchetterie Sud est établie à l'avenue de la Deuxième Armée britannique à 1190 Forest. Ouvert du mardi au samedi de 9h à 16h (accès jusqu'à 15h45). Service partiellement gratuit pour les ménages. Le dépôt de matériel de construction (châssis, éviers, volets, marbres, poutres,...) est possible, contre paiement, pour les particuliers, les commerçants, les artisans et les petites entreprises.

ENLEVEMENT PAR BRUXELLES-PROPRETE. Bruxelles-Propreté vient chez vous, sur rendez-vous, pour vous débarrasser de vos encombrants. Il suffit pour cela d'appeler le numéro gratuit 0800.981.81 pour fixer un rendez-vous et de veiller à ce que quelqu'un soit présent au domicile à la date et à l'heure convenues. Chaque ménage a droit à un enlèvement gratuit de 2m³ d'objets encombrants tous les six mois. Vous payez ensuite 19 EUR par mètre-cube supplémentaire.

Eco-ambassadeurs

Vous souhaitez devenir éco-ambassadeur(-rice) et ainsi contribuer à la propreté et à la protection de l'environnement dans votre quartier? Contactez dès à présent Ilse Desmet - 02.423.13.62 ou idesmet@jette.irisnet.be

Petits déchets chimiques

COINS VERTS MOBILES. Les déchets chimiques contiennent souvent des éléments qui risquent de porter atteinte à l'environnement et exigent donc un traitement approprié. Apportez-les au service communal des Plantations ou aux Coins Verts mobiles (véhicules de Bruxelles-Propreté). Attention! Il n'est désormais plus possible de déposer vos médicaments aux Coins Verts. Il vous faut les retourner à votre pharmacien. Les infrastructures communales (La Maison communale, les bibliothèques,...) ne collectent plus les cartouches d'encre. Vous pouvez les déposer aux Coins Verts mobiles.

Graffitis

L'équipe communale Graffitis intervient gratuitement sur demande pour débarrasser votre immeuble, votre porte de garage ou votre mur des graffitis. Cette équipe possède le matériel nécessaire pour tout effacer de manière professionnelle sans laisser de traces. Les graffitis ne peuvent toutefois pas être retirés d'un support peint ou d'une surface qui ne peut supporter un nettoyage à haute pression ou des produits corrosifs.

Les propriétaires désireux de faire appel à l'équipe Graffitis concluront un accord avec la commune. Revers de la médaille: les propriétaires qui ne font pas appel à ce service gratuit pour faire ôter des graffitis peuvent se voir infliger une taxe communale de 58 EUR. Pour contacter l'équipe Graffitis, appelez le responsable du service Propreté: Dirk De Boeck - 02.478.09.62.

Sauver Haïti avec des papayes ? Jette répond présent



L'Unité de Crédit pour l'Éducation et le Développement (UCED) lance en Haïti un projet de plantation de papayes visant à améliorer les infrastructures scolaires et les conditions de vie des habitants du village de Raymond. Par la création d'un réseau entre écoles, parents et communautés locales, l'UCED entend donner aux enfants une éducation de qualité. La commune de Jette soutient ce projet.

Une ville détruite, plus de toit pour dormir, des difficultés pour accéder à l'eau... Depuis le séisme du 12 janvier 2010, beaucoup d'habitants de Port-au-Prince sont retournés dans leur ville d'origine afin de fuir cette situation extrême. Un tel reflux a créé un accroissement du nombre d'enfants dans les écoles rurales et augmenté la famine à travers tout le pays. Pour pallier cette situation, l'UCED lance un appel aux donateurs auquel le collège des bourgmestre et échevins de notre commune a d'ores et déjà répondu présent. 15.000 euros ont été engagés.

Le projet papaye consiste à planter plus de 15.000 plantules de papayers dans 5 pépinières installées dans 5 écoles différentes de Raymond. Pour gérer au mieux cette richesse, les habitants reçoivent une formation. Cette initiative se déroule sur cinq ans, durée de vie moyenne des papayers. Comme la quantité de la récolte dépasse les besoins de la population, l'UCED propose la vente de l'excédent sous forme de gelée et de confiture. La dessiccation est également envisagée pour une consommation ultérieure.

Pour soutenir le projet papaye à Raymond :

« Haïti- Guatemala- La Source »

BE58-2500-0919-5079

Une attestation fiscale est délivrée annuellement pour tout versement de 30 euros et plus

Renseignements : www.haitiguatemalalasource.org



Le weekend, plus de tickets à la gare de Jette

Depuis le 1er août 2010, les guichets de la gare de Jette sont fermés les week-ends. La vente de titres de transport ne se fait, par conséquent, plus le samedi ni le dimanche. La SNCB a justifié cette décision par le fait que très peu d'activité y est observée ces jours-là et que, suite à la crise, elle a estimé qu'il était préférable de rentabiliser au mieux ses effectifs.

Pour obtenir un ticket, les voyageurs au départ de Jette ont désormais deux options : l'acheter via internet (service disponible pour tout détenteur d'une carte Bancontact/Mister Cash) et l'imprimer ou payer le titre de transport dans le train, sans supplément pendant les heures de fermeture des guichets.

Gagner 1000 euros: trucs et astuces de consommation Séance d'information sur la consommation durable

Qui n'a jamais rêvé de diminuer ses dépenses ? Le Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs (CRIOC) peut vous donner quelques conseils pour y arriver.

« Gagner 1000 Euros : trucs et astuces de consommation » c'est le thème proposé par le CRIOC pour vous sensibiliser à une consommation plus durable. Dans un contexte de crise économique et de dégradation de l'environnement quels sont les moyens pour le consommateur d'allier économie et développement durable ? Quelles sont les conduites d'éco-consommation à adopter ? Des trucs et astuces en matière d'achats de tous les jours seront proposés. En complément, quelques mesures simples à adopter en matière de jardinage, de chauffage, de mobilité, de tourisme seront passées en revue.

Attention, les places sont limitées ! Les inscriptions se font chez Ilse Desmet jusqu'au mercredi 13 octobre. Ses coordonnées sont : 02/423.13.62 ou idesmet@jette.irisnet.be ou chaussée de Wemmel, 100 à 1090 Jette.

Séance d'information

“Gagnez 1000 euros: trucs et astuces de consommation”

le mardi 19 octobre de 20h à 22h - au Pavillon Wouters (rue Wouters 12)



Travaux publics dans la commune

Rue de la Bravoure

Mise à sens unique et réaménagement des trottoirs et du stationnement

La commune de Jette, suite à une majorité d'avis favorables chez les riverains, mettra la rue en sens unique du rond-point Pannenhuis vers la rue Jules Lahaye. Le but est d'installer des stationnements en épis et de créer des chicanes ralentissant la vitesse. L'administration communale profitera de l'occasion pour renouveler les bordures, et le revêtement des trottoirs ainsi que pour planter des arbres.

Rue Jacques Vandervleet

Pose de nouvelles installations

Des travaux coordonnés entre Sibelga et Hydrobru (ex IBDE, Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eau) ont débuté le 17 août. Il s'agit, pour les deux entreprises, de remplacer des canalisations existantes. Le chantier devrait durer 45 jours ouvrables. Aucune déviation n'est prévue.

Rue Essegem

Réaménagement de la voirie

Une rénovation en profondeur de la rue Essegem, entre la rue Jules Lahaye et le boulevard de Smet de Naeyer, a commencé en août. Outre le placement de canalisations d'eau, de gaz et d'électricité, on y procédera au réaménagement général de la voirie (trottoirs, bordures,...). Durant les travaux, la circulation sera déviée. Il faut également tenir compte du fait que l'accessibilité des garages devrait être impossible lors de l'aménagement du coffre de la voirie.

Avenue De Heyn

Pose de nouvelles canalisations

Hydrobru remplace ses canalisations de distribution d'eau à partir de début septembre pour une durée de 19 semaines.

Rue Soetens

Pose de nouvelles canalisations

Depuis la mi-août, Hydrobru procède au remplacement de ses canalisations de distribution d'eau pour une durée de 45 jours.



Hommage aux fondateurs de la Ferme pour Enfants



Lors de sa dernière assemblée générale, le conseil d'administration de la Ferme pour enfants a décidé de nommer Louis Vandenhede et Hugo Van Langenhove respectivement président et vice-président d'honneur.

Dès 1983, lors de son entrée dans la vie politique jettoise en tant qu'échevin de l'Environnement, Louis Vandenhede fut convaincu de l'importance que pourrait avoir un projet tel que celui de la Ferme pour enfants pour sa commune. Ses talents de pédagogue (ancien directeur de l'école Saint-Michel), sa ténacité et la confiance qu'il inspirait auprès de ses pairs, ont su persuader, non sans mal, les autorités de l'époque. Il fut nommé en 1985 Président-fondateur de l'asbl Ferme pour Enfants-Kinderboerderij - Jette ; fonction qu'il assumait avec succès jusqu'en 2008. Depuis 25 ans déjà, chaque année, quelque 3.300 enfants ont la chance de passer une journée à observer et apprécier la nature.

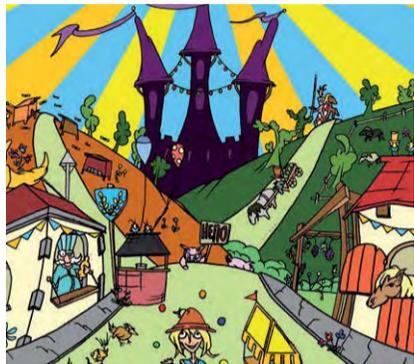
Hugo Van Langenhove, qui a également fait toute sa carrière dans l'enseignement (St Michielsschool), a secondé Louis Vandenhede dès la première heure. Sa gentillesse ainsi que la pertinence de ses analyses ont permis à l'asbl de grandir d'année en année.

Le Conseil d'administration et la commune de Jette les remercient vivement pour leur implication dans ce magnifique projet.



11 et 12 septembre 2010 Fête de la Ferme pour Enfants

Pas de rentrée de septembre sans fête à la Ferme pour Enfants. Cette année, les animateurs de la Ferme vous convient à un voyage rétrospectif et comparatif entre la vie de la ferme au temps médiéval et celle d'aujourd'hui. Dans cet écrin de verdure habituellement dédié aux enfants, toutes les générations de la famille seront bienvenues.



Une fois de plus, l'équipe de la Ferme pour enfants s'est investie pour organiser de nombreuses activités prévues. Vous pourrez vous retrouver, l'espace d'une journée, dans l'ambiance des fêtes fermières traditionnelles médiévales. Vous pourrez également participer au quizz des familles et tester vos compétences culinaires et même être nommé(e) métayer d'honneur. Curieux de tout, vous visiterez une exposition rétrospective sur l'histoire de la Ferme pour enfants de Jette. Enfin, vous n'hésitez pas à confier vos chérubins à une des conteuses présentes qui les fera rêver dans cette belle nature.

Une grande fête fermière traditionnelle médiévale

Que ces quelques exemples ne vous induisent pas en erreur, la tradition ne sera pas délaissée. On vous invite à vous laisser guider au fil des nombreuses animations plus

habituelles telles que l'atelier pain, le grimage, les balades en attelages et à dos de poneys ainsi que le mât de cocagne. Bref, tout ce qu'il faut pour les petits et les plus grands...

Comme chaque année, les gourmands et les gourmets seront choyés. En plus des traditionnels verres de kriek et tartines de fromage blanc, une petite restauration campagnarde et traditionnelle vous sera proposée. Et pour ceux qui souhaitent prolonger ce moment festif à la maison, le petit magasin proposera les nombreux produits saisonniers de la ferme et un artisan fromager vous tentera avec ses nouveaux produits.



**Fête de la Ferme pour Enfants
Les 11 et 12 septembre 2010
de 11h à 18h**

petite rue Sainte-Anne 172

Entrée gratuite

Renseignements :

Ferme pour enfants - 02.479.80.53

Balade citoyenne à la Ferme pour enfants

Sensibiliser les plus jeunes à la protection de la nature, tel est le crédo de la Ferme pour enfants. Dans le cadre des stages d'été, un groupe de jeunes citoyens a effectué une balade citoyenne dans le parc Roi Baudouin adjacent.

L'été dans notre commune, c'est la possibilité de passer des vacances actives lors des nombreux stages organisés pour les enfants à Jette. Certains font du sport, d'autres améliorent leurs connaissances linguistiques ou s'adonnent à la sculpture,... D'autres encore se transforment, le temps d'une semaine, en apprentis fermiers, c'est notamment le cas des jeunes qui passent par la Ferme pour enfants.

Cet été, un groupe de 16 enfants a réalisé une balade citoyenne dans le parc Roi Baudouin. Armés de leur courage, accompagnés par Lulu l'ânesse de la ferme et équipés de baluchons, ils ont procédé au nettoyage des abords des

chemins du bois. Ce travail ne s'est pas fait sans méthode, loin de là ! L'opération a commencé par quelques explications sur le bonheur de profiter de nos endroits verts propres. Ensuite, ils sont partis avec Lulu, jolie bête dans la force de l'âge et qui aime aussi se promener dans nos parcs. C'est elle qui a transporté les déchets récoltés. Les bambins ont ensuite trié les déchets afin de les mettre dans la bonne poubelle.

Cette activité s'est achevée par une discussion sur la journée et la mise sur papier des impressions des enfants, sous forme de phrases et de dessins.



Fête du Contrat de Quartier

L'équipe du Contrat de Quartier invite tout le monde à sa grande fête, le 9 octobre 2010, dans les jardins de La Maison communale. Au programme, on trouve des animations, des dégustations, de l'information sur le développement durable et la participation, des renseignements sur le Contrat de Quartier et les associations qui ont reçu des subsides grâce au Contrat de Quartier.

Fête du Contrat de Quartier

le 9 octobre 2010
dans les jardins de La Maison communale
chaussée de Wemmel 100



Prime communale pour les citernes d'eaux de pluie

A l'initiative de l'échevine de la Gestion de l'énergie Christine Gallez, de l'échevine de l'Environnement Claire Vandevivere et du Contrat de Quartier, la commune de Jette octroie désormais deux primes communales : une prime pour l'isolation de la toiture et une autre pour le placement ou la réutilisation d'une citerne de récupération des eaux de pluie. Le Jette Info de juillet-août a mis en lumière l'isolation de la toiture; ce numéro se penche sur l'intérêt de la récupération des eaux pluviales.

Les avantages d'une citerne de récupération des eaux pluviales

1. Moins d'inondations et de caves inondées;
2. La facture d'eau qui baisse;
3. Meilleure gestion des ressources aquifères;
4. Economie d'énergie liée au traitement et à la livraison d'eau courante;
5. L'eau de pluie est plus douce, il faut donc utiliser moins de savon et autres produits pour laver. Cela contribue à réduire la pollution. Lorsqu'il n'y a pas de calcaire dans l'eau, vos robinets et résistances thermiques durent plus longtemps. La douceur de l'eau de pluie rend celle-ci moins agressive pour la peau et les cheveux.

Rénover une citerne ou en installer une nouvelle ?

Videz la citerne existante, isolez-en

les murs et activez le trop-plein.

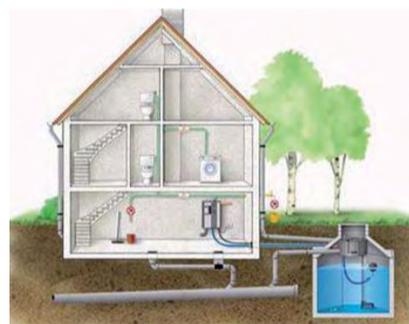
Pour une nouvelle citerne de récupération d'eaux de pluie, comptez 1,5m³ de capacité pour 10 m² de surface au sol.

Sécurité

L'utilisation d'eau de pluie demande une tuyauterie spécifique dans votre habitation. Hydrobru (ancienne IBDE, Intercommunale bruxelloise de Distribution et d'Assainissement d'Eau) exige même des conduites séparées pour l'eau potable et l'eau de pluie.

Pour quoi pouvez-vous utiliser l'eau de pluie ?

1. L'option minimale : utiliser l'eau de pluie pour les WC, la lessive, le jardin et le nettoyage. Pour cela, l'installation d'un filtre est nécessaire.



2. L'option intermédiaire : utiliser cette eau pour la vaisselle et l'hygiène personnelle (douche, bain,...). Dans ce cas, vous devez ajouter un filtre supplémentaire.
3. L'option intégrale : utiliser cette eau comme eau de boisson (via microfiltre ou via osmose inversée). Les deux systèmes donnent une eau de qualité équivalente à celle des meilleures eaux minérales vendues en magasin.

Intervention financière pour la rénovation ou le placement d'une citerne d'eaux pluviales

Avant que vous ne vous lanciez dans la recherche d'un entrepreneur, il convient de vous informer sur les différentes interventions financières ainsi que sur les conditions techniques. Toutes les interventions sont cumulables !

Aperçu pour 2010

1. Prime à la rénovation (Région) Soyez à temps avec votre dossier car il doit être approuvé avant le commencement des travaux.
2. Prime communale (commune de Jette) NOUVEAU ! A demander après les travaux. Attention : disponible tant que les limites des crédits du budget annuel ne sont pas atteintes.

Astuce: Le formulaire de prime et des informations supplémentaires sur différents travaux de rénovation sont disponibles dans le hall d'entrée de La Maison communale. Vous pouvez également télécharger les formulaires sur http://www.jette.be/fr/06_habitat/urbanisme/renova.htm

Montants et conditions importantes des primes communales

1. Citerne d'eaux de pluie: 250 EUR par installation (avec un maximum de 100% du prix des travaux), à demander par le propriétaire ou le locataire. Conditions: capacité minimale de la citerne: 1.000 litres, surface minimale du toit : 40 m².
2. Isolation du toit: 10 EUR par m² (avec un maximum de 500 EUR par habitant), à demander par le propriétaire ou le locataire. Conditions: couplées aux conditions de la prime à l'énergie (Sibelga/IBGE) et aux revenus annuels imposables bruts (< 30.000 EUR)

En savoir plus sur les conseils en rénovation ?

A partir du 1er septembre 2010, vous ne pourrez plus vous adresser à la conseillère en rénovation Hadewig Quaghebeur ou à l'adresse mail hade.quaghebeur@hotmail.com. Il n'y aura plus de permanence téléphonique du jeudi.

Pour les formulaires de prime et les questions relatives aux dossiers en cours:

Madame Shpresa Kotmilo - Tél.: 02.422.31.16

Disponible uniquement le mercredi après-midi et le vendredi après-midi (jusqu'au 17 décembre 2010, fin du Contrat de Quartier).

Besoin d'en savoir plus sur la prime communale ?

Service Gestion du territoire

Chaussée de Wemmel 100

Tél.: 02.423.13.92 / Fax: 02.423.13.97



Jette



Le service de l'Enseignement francophone engage:

un(e) éducateur(trice)



Le service communal de l'Enseignement francophone est actuellement à la recherche d'un(e) auxiliaire d'accueil, de niveau éducateur(trice) A2 ou assimilé pour assurer l'accueil extra-scolaire dans une école communale. Le contrat de travail s'étend du 1er septembre 2010 au 30 juin 2011.

Intéressé(e) ? Contactez le coordinateur de l'Accueil extra-scolaire Paul Spitaels – 02.422.31.83.

L'école Clarté a fêté ses 50 ans !

A l'occasion des 50 ans de leur établissement scolaire, les élèves de l'école Clarté ont monté une exposition retraçant les origines de l'école. Les tout-petits ont également mis la main à la pâte par de magnifiques réalisations. Plusieurs autres établissements scolaires étaient conviés ainsi que les parents d'élèves, les anciens élèves et les anciens enseignants. Un franc succès puisque l'expo a dû être prolongée d'un jour.

D'où venons-nous ? Une question primordiale puisque sa réponse constitue une partie importante de ce que nous sommes. Les élèves de l'école Clarté y ont répondu avec brio pour leur école. Déambulant de classe en classe, les visiteurs ravis, parmi lesquels le bourgmestre Hervé Doyen et de l'échevin de l'Enseignement francophone Paul Leroy, ont ainsi pu découvrir comment était l'école il y a 50 ans tout juste : les bâtiments mais aussi les habits, les lectures des élèves d'autrefois,...



Pleins de nostalgie, les anciens élèves et institutrices ont pu contempler les photos d'antan, témoins d'une époque encore bien vivante dans leurs mémoires. Les retrouvailles furent chaleureuses autour des différents travaux exposés dans chaque salle : une maquette, une bande-dessinée, un quizz... Pour terminer la journée, chaque élève a reçu un diplôme spécial pour sa participation active à l'évènement.

A noter qu'en hommage à ce jubilé, l'administration communale a décidé de prolonger l'exposition : durant l'été, les visiteurs de La Maison communale ont pu apprécier une création très colorée que les élèves de maternelle ont réalisée en guise d'hommage.

Présentation d'un nouvel écran numérique à l'école Vanhelimont

Michel Nerouchef, qui a enseigné durant près de 35 à l'école Vanhelimont, a offert à son ancien établissement un tableau interactif qu'il a lui-même gagné à l'occasion d'un concours européen organisé par Schoolnet. La présentation de l'écran a eu lieu le 30 juin dernier. Son gros avantage : rendre les leçons plus interactives et attrayantes.



Parents et élèves étaient tous présents le 30 juin dernier afin de découvrir ce tableau noir d'un genre nouveau. Cet outil didactique, unique dans les écoles jettoises francophones, permettra aux professeurs de faire des présentations, d'utiliser des supports médiatiques tels que des films et même de visiter des sites internet. Comme il s'agit d'un écran tactile, il peut facilement être manipulé sans l'aide de l'ordinateur auquel il est connecté. Un stylo spécial remplace la craie traditionnelle.

Beaucoup d'enthousiasme

Déjà utilisé dans l'enseignement communal néerlandophone, l'écran est un outil idéal pour les enfants de la section primaire aussi bien que ceux de la maternelle. Dans toutes les écoles où un tel appareil a été installé, l'écran numérique a suscité beaucoup d'enthousiasme et augmenté sensiblement la participation des enfants aux leçons. Il faut dire qu'un tel appareil a aussi le mérite de rapprocher l'école d'un monde qui est familier aux élèves et avec lequel ils ont grandi : celui du multimédia.

Antenne interuniversitaire de Jette et du Nord-Ouest

L'Antenne Interuniversitaire propose chaque année un cycle de conférences tous publics, données par des orateurs issus de l'ULB et de l'UCL. Ces conférences traitent de sujets divers, liés à la politique, à l'histoire, aux arts, à la sociologie, au monde médical, etc.

Les exposés sont, de par leur présentation, accessibles au public le plus large.

Voici les premières dates du programme de la 15^{ème} saison de conférences. Découvrez le programme entier sur le site communal www.jette.be

Le 7 octobre 2010

**Eddy Caekelberghs,
politologue, journaliste**

« **Formé(e)s à s'informer** »

Le 28 octobre 2010

**Patrick Weber,
historien de l'art, chroniqueur**

« **100 ans après sa mort,
Léopold II, l'homme
derrière sa barbe** »



Les conférences débutent à 14h30 et se tiennent dans la Salle communale des Fêtes (place Cardinal Mercier 10).

Prix : 25 EUR pour l'abonnement aux 8 conférences / 5 EUR par conférence

Renseignements :
service communal de la
Communauté française –
02.423.13.53 –
sallentin@jette.irisnet.be

Familles handi-solidaires de Jette; manifestez-vous !



Partager ponctuellement du temps avec un enfant handicapé pour permettre à sa famille et à lui-même de souffler... C'est le message lancé par Famisol, une asbl active à Jette comme dans les autres communes de Bruxelles.

Une famille ayant un enfant porteur de handicap a besoin, plus que toute autre, de pouvoir souffler régulièrement pour recharger ses batteries. Le handicap, qu'il soit moteur, mental ou sensoriel, occupe une place importante qui, souvent, rend difficiles les occupations familiales, les activités de week-end, la vie quotidienne en général. L'asbl Famisol a donc imaginé une forme de soutien aux familles touchées par le handicap, en misant sur la solidarité entre citoyens. En partageant un peu de son temps ponctuellement avec un enfant en situation de handicap, un relais sera offert au(x) parent(s) de l'enfant, et ce dernier aura le plaisir de vivre sa propre activité en dehors du cocon familial.

*Partager ponctuellement du temps avec un enfant handicapé
C'est le message lancé par Famisol*



Partager un peu de son temps ? Une démarche "handi-solidaire", qui consiste à inviter, une fois par mois, un enfant handicapé chez soi, l'intégrer à ses activités familiales certains jours de week-end et tisser peu à peu un lien avec lui.

Avec ou sans expérience préalable du handicap, seul(e) ou en famille, chacun(e) peut se rendre concrètement utile, tout en étant épaulé(e) et suivi(e) par l'équipe de Famisol, en fonction de ses forces et limites. En fonction aussi de sa sensibilité et ses disponibilités. C'est donc un projet ouvert à tous, jeunes et moins jeunes, avec ou sans vos propres enfants ! A Jette et dans les communes avoisinantes, des enfants qui grandissent à un autre rythme attendent d'être invités par de "nouveaux amis"... Pourquoi pas vous ?

Renseignements : asbl Famisol – tél. : 02.771.91.14 ou 0473.86.65.49 - www.famisol.be – email : info@famisol.be

« La Boussole » s'ouvre à tous Et si on s'échangeait des savoirs ?

Il suffisait d'y penser ! Mettre en relation des personnes qui veulent acquérir des savoirs avec celles qui proposent de les transmettre, tel est le principe très simple sur lequel est bâti le projet du réseau d'échanges de savoirs (RES) de « La Boussole ».

Suivre un cours d'aquarelle contre une explication en mécanique automobile. Donner des conseils en photo contre des cours de cuisine végétarienne. Initier au Taïchi contre l'apprentissage du néerlandais. Les réseaux d'échanges de savoirs représentent une initiative originale et enrichissante.

Concrètement, pour faire partie d'un RES, il vous suffit de vous inscrire (en énonçant une ou plusieurs offres et demandes de savoirs) pour ensuite entrer en échange avec la/les personne(s) avec qui vous échangerez. Lors de cette mise en relation, vous déterminerez ensemble le lieu, le rythme des rendez-vous et la durée de l'échange.



Réseau d'échanges de savoirs « La Boussole »

Maison médicale Antenne Tournesol

Rue Henri Werrie 69

1090 Jette

Tél: 02.420.48.67 (demandez Julie Walravens ou Sylvie Alize)

email: boussole@antennetournesol.be



Optez pour du matériel scolaire écologique

Une nouvelle année scolaire va bientôt commencer. Qui dit rentrée dit nouveau matériel. Pour faire votre choix, tenez aussi compte du caractère durable des objets à acheter. Le matériel scolaire respectueux de l'environnement est durable, sain, occasionne peu de déchets et est fabriqué avec des matériaux recyclés. 12 conseils pour être en classe verte tout l'année !



Article	Excellent !	Satisfaisant	Déconseillé !
Un crayon en bois naturel	Crayon en bois naturel, non teinté et non verni Porte-mine réutilisable		Crayon laqué et verni, porte-mine jetable
Cahiers et blocs de feuilles de papier recyclé	Papier recyclé à 100%, non blanchi	Papier recyclé à 50 % non blanchi, papier recyclé à 100% blanchi sans chlore	Papier blanc non recyclé, papier blanchi au chlore
Correcteur	Barrer proprement	Correcteur à ruban rechargeable, correcteur liquide à base d'eau ou d'alcool	Correcteur liquide avec des solvants toxiques
Latte métallique ou en bois et taille-crayon	Latte et taille-crayon en bois, en métal, non colorés, non vernis	Latte et taille-crayon en plastique solide	« Gadgets » vite cassés
Surligneur crayon fluo en bois naturel	Surligneur crayon fluo en bois naturel, non teinté, non verni	Surligneur fluo rechargeable	Surligneur fluo non rechargeable
Colle à base d'eau	Colle à base d'eau dans un pot ou en stick rechargeable	Colle à base d'eau ou d'alcool dans un pot ou un stick jetable	Colle avec des solvants toxiques comme le xylène ou le toluène
Feutres à base d'eau	Feutres à base d'eau ou d'alcool et de colorants alimentaires		Feutres à base de solvants toxiques comme le xylène ou le toluène
Classeur en carton recyclé	Classeur en carton recyclé avec des coins en métal	Classeur en plastique recyclé ou en carton	Classeur en plastique ou en carton plastifié
Gomme en caoutchouc naturel	Gomme en caoutchouc naturel, non colorée et sans étui	Gomme en caoutchouc naturel, non colorée et avec un étui. Gomme synthétique sans colorant	Gomme colorée dans un étui en plastique
Stylo à bille solide	Stylo à plume solide et avec des cartouches jetables. Stylo à bille rechargeable		Stylo jetable et fragile. Stylo non-rechargeable
Boîte à tartines	Boîte à tartines solide et jolie aux dimensions adaptées	Sachet à pain réutilisable	Film plastique ou papier alu, surtout dans une boîte à tartine.
Gourde	Gourde solide et hermétique qui se lave facilement	Bouteille en plastique réutilisable	Berlingot



Développement Durable



Recette de saison

Noix de Saint-Jacques aux pleurotes

Pour 4 personnes:

12 noix de Saint-Jacques
12 pleurotes
25 cl de vin blanc sec
20 cl de crème
2 échalottes (finement hâchées)
beurre de cuisson
1 cuillère à café de poudre de curry
sel et poivre



Préparation

Faites chauffer le beurre dans une poêle et faites revenir les noix de Saint-Jacques avec les échalottes. Ajoutez le vin blanc, la crème et la poudre de curry, puis laissez mijoter. Faites revenir les pleurotes dans une autre poêle et assaisonnez avec du poivre. Placez les noix de Saint-Jacques sur une assiette avec les pleurotes et versez la sauce par-dessus. Achevez éventuellement par un petit brin de persil. Bon appétit.

Fruits et légumes de saison

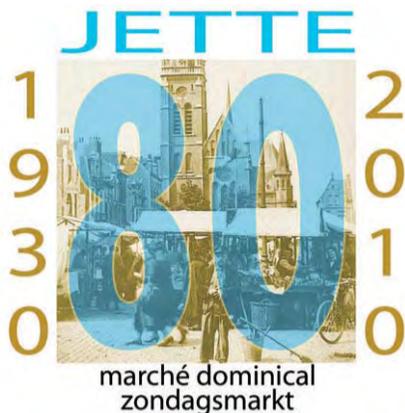
A l'honneur en septembre :

Fruit : framboise, melon, poire, pomme, raisin

Légumes : aubergine, bette, betterave rouge, brocoli, carotte à conserver, carotte en botte, céleri vert, céleri blanc, céleri rave, champignon, chicorée à feuilles vertes, chicorée endive, chou blanc, chou chinois, chou de Milan, chou-fleur, chou rave, chou rouge, concombre, courgette, cresson, épinard, fenouil, germes de soja, haricot à couper, haricot vert, laitue, maïs, oignon, pleurote, poireau, poivron, pomme de terre, potiron, pourpier, radis rose, radis noir, tomate



17 octobre 2010 Le marché dominical jettois fête ses 80 ans



Cela fait des dizaines d'années que le marché dominical jettois est reconnu à Bruxelles et au-delà. Chaque dimanche, ce grand marché en plein air attire de nombreux visiteurs sur la place Reine Astrid – communément appelée le Miroir – et dans les rues alentour. Le 80^{ème} anniversaire de ce marché dominical sera célébré en grandes pompes le dimanche 17 octobre, avec un marché se déroulant jusqu'à 15h.

Le marché dominical est un des pôles d'attraction de la commune de Jette. Chaque dimanche, de 5h à 13h, près de 300 maraîchers prennent place sur la place Reine Astrid, dans la rue Léopold Ier (entre la chaussée de Jette et le boulevard de Smet de Naeyer), la rue Timmermans et l'avenue de Jette. Ces maraîchers proposent les produits les plus divers : de l'alimentation, des vêtements, des plantes et des fleurs, des bijoux, des cosmétiques, des stands de démonstration,... De nombreux habitants de Jette et des communes avoisinantes viennent y faire leurs courses hebdomadaires. Le marché dominical participe en outre à l'amélioration de l'ambiance conviviale dans le quartier et donne aux riverains la possibilité d'acheter des produits de qualité, à prix raisonnable et à proximité de chez eux.

Cela fait des générations que le marché dominical jettois se déroule au Miroir. Le 17 octobre prochain, l'administration communale et les maraîchers fêteront ensemble le 80^{ème} anniversaire de ce marché du dimanche. Pour l'occasion, celui-ci durera plus longtemps, de 8h à 15h. Différentes animations auront également lieu, avec de la musique, des animations pour enfants, des caricaturistes,... Un rendez-vous que vous ne pouvez certainement pas manquer.

Le 17 octobre 2010, le marché dominical sera prolongé jusqu'à 15h avec des animations



La saison des brocantes à Jette

A Jette, les brocantes font leur apparition en même temps que les premiers rayons de printemps. Les mots d'ordre de ces brocantes sont convivialité et bonnes trouvailles. Voici un tour d'horizon des brocantes, jusqu'en septembre.

30 août 2010 Brocante « Marché annuel »

Dans les rues Van Bortonne, Thomaes, Gillebertus et Werrie ainsi que dans la chaussée de Wemmel

18 septembre 2010 Brocante « Vanderborcht »

Dans la rue Vanderborcht
Réservations d'emplacements:
Nadia: 0477.749.142
Mireille: mireille.de-looze@hotmail.com
Pierre Dewaels: 0477.974.311

19 septembre 2010 Brocante « Dielegem »

Dans la chaussée de Dielegem
Réservations d'emplacements:
au 02.479.35.65 ou 0475.60.78.63



30 août 2010**134^{ème} marché annuel de Jette**

La 134^{ème} édition du marché annuel de Jette aura lieu le lundi 30 août 2010, à l'initiative de l'Echevin de la Vie économique et des Animations et de l'asbl Commerce et Marché annuel jettois, présidée par Yves Putzeys. Cet événement festif respectera la tradition, avec des centaines de brocanteurs et de maraîchers qui viendront vanter leurs marchandises, des dizaines d'animaux de la ferme qui seront scrupuleusement observés avec le plus grand sérieux et une offre étendue d'animations pour jeunes et moins jeunes.

Vu le succès rencontré ces deux dernières années, le grand festival de BD, combiné à une exposition sur Dino Attanasio (Modeste et Pompon, Bob Morane), se tiendra dans la salle communale des Fêtes sur la place Cardinal Mercier. Vous pourrez admirer la splendeur des fleurs durant tout le week-end dans l'église Saint-Pierre lors des Florales de Jette. Un concert floral y sera donné le jeudi soir.

*Ambiance, musique et bonnes affaires
feront du marché annuel jettois une grande fête*

Vous pourrez déjà vous déhancher le samedi 28 août à l'occasion du Cuba del Central sur la place Laneau. Dimanche 29 août à 20h, une démonstration de la brigade canine épatera petits et grands juste avant le grand feu d'artifice musical qui lancera les festivités du marché annuel, à 21h30 dans le parc de la Jeunesse. Lundi 30 août, les petits citoyens découvriront avec enchantement les animaux de basse-cour, les chevaux et les vaches ou s'amuseront à la kermesse tandis que les adultes chasseront les bonnes affaires. Le plus beau chien sera élu sur la place Reine Astrid, de nombreux tournois sportifs seront organisés et la musique ne manquera pas. Pour les amateurs de musique, le traditionnel Joêrmetfestival mettra de l'ambiance au parc Garcet.

L'ambiance, la musique et les bonnes affaires, feront de l'édition 2010 du marché annuel un nouveau succès.



- Le marché annuel de Jette**
- Il y en a pour tous les goûts...
 - ... plus de 700 commerçants jettois et maraîchers
 - ... un marché de fleurs et de plantes
 - ... les animaux de basse-cour
 - ... les animaux de la ferme
 - ... des anciens métiers
 - ... une brocante géante
 - ... les florales de Jette
 - ... le grand feu d'artifice
 - ... un show automobile
 - ... un concours de chiens
 - ... une grande kermesse
 - ... des animations de rue
 - ... un festival de BD
 - ... des festivals de musique
 - ... et bien plus encore

Festival de BD et exposition sur Dino Attanasio



Le festival de BD jettois se tiendra du 26 au 30 août. L'invité d'honneur de cette année est Dino Attanasio (Bob Morane, Signor Spaghetti, Ton & Tinneke,...). L'exposition est un hommage à ce dessinateur connu pour être l'un des plus prolifiques auteurs de bande dessinée en Europe. C'est un grand honneur pour Jette, les échevins Benoît Gosselin, Brigitte De Pauw et Paul Leroy et le "Cercle des Collectionneurs Jettois" de pouvoir organiser cet hommage pour Dino Attanasio, qui est également un Jettois de longue date et que l'on peut parfois croiser aux alentours de la place du Miroir.

Exposition BD Hommage à Dino Attanasio

Avec des planches originales de Dino Attanasio

Du 26 au 30 août 2010 de 14h à 18h

Ouverture le 25 août à 20h

Salle communale des Fêtes place Cardinal Mercier 10

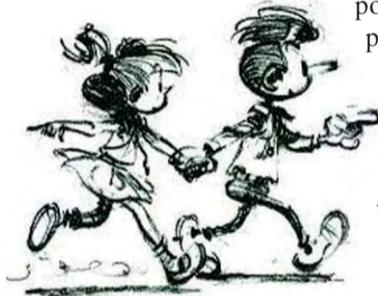
Festival de BD

Des séances de dédicaces, une bourse d'échange, la présentation de la BD congolaise des 50 ans d'indépendance,...

Le 28 août 2010 de 10h à 18h

Salle communale des Fêtes place Cardinal Mercier 10

Dino Attanasio a travaillé avec les plus grands scénaristes européens tels que Goscinny, Charlier et Greg. Il fait partie des grands de l'âge d'or de la bande dessinée, au même titre que Hergé, Jacobs, Martin (mis à l'honneur à Jette en 2009), Franquin, Morris, Roba (célébré à Jette en 2005), Jijé, Mitacq (mis à l'honneur à Jette en 1986), Bob De Moor (célébré à Jette en 1988), Tillieux, Paape (célébré à Jette en 2005), Devos (célébré à Jette en 1992), Uderzo, Giraud, Vandersteen, Weinberg,....qui furent les pionniers de la bande dessinée en Belgique.

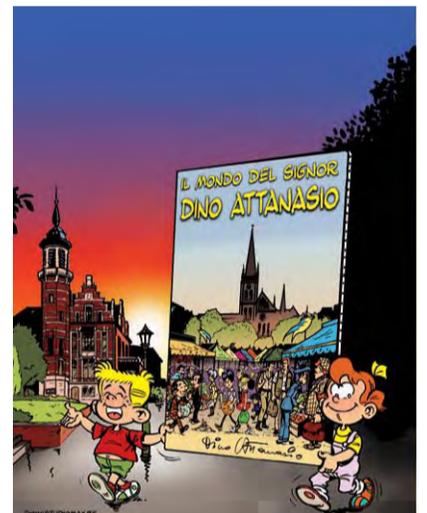


Il est temps maintenant pour Dino Attanasio de passer dans la lumière des projecteurs, lui qui a réalisé de magnifiques BD.

Vous pourrez découvrir la splendide exposition sur Dino Attanasio du 26 au 30 août dans la salle communale des Fêtes. Le festival de bande dessinée se tiendra le samedi 28 août.

Attendez-vous à des séances de dédicaces, une bourse d'échange, la présentation de la BD congolaise des 50 ans d'indépendance, des planches originales,.... Pendant ce festival, vous pourrez bien entendu en profiter pour apprécier l'exposition axée sur l'invité d'honneur Dino Attanasio.

Renseignements:
02.423.13.73.



10 tournois sportifs durant le week-end du marché annuel

Le week-end du marché annuel, c'est plus qu'un marché, de la musique et des animations. Les sportifs peuvent aussi se défouler lors de 10 tournois sportifs. Ces tournois sont organisés à l'initiative de l'échevin des Sports Benoît Gosselin et l'asbl "Sport à Jette", présidée par Eric Schuermans, en collaboration avec l'asbl "Commerce et Marché Annuel Jettois", présidée par Yves Putzeys. Un aperçu.

Vendredi 27 août

Tennis de table - 19h-22h - Salle Omnisports (salle II) - av du Comté de Jette 3

Samedi 28 août

Tournoi de pétanque - 13h30-18h - Les Boulistes jettois - Boulodrome du parc Garcet

Foot pour jeunes URBSFA - 9h-17h - Stade communal - av de l'Exposition 257

Football corporatif jettois - 10h-19h - Centre sportif du Heymbosch - av JJ Crocq 52

Foot en salle JL Thys - 13h-19h30 - Salle Omnisports (salle I) - av du Comté de Jette 3

Volley-ball - 9h-18h30 - Salle Omnisports (salle II) - av du Comté de Jette 3

Tennis - 9h-18h - Chalet du tennis - Parc de la Jeunesse

Dimanche 29 août

Basket-ball - 9h30-18h - Salle Omnisports (salle I) - av du Comté de Jette 3

Badminton - 10h-18h - Salle Omnisports (salle II) - av du Comté de Jette 3

Foot pour jeunes URBSFA - 9h-17h - Centre sportif du Heymbosch - av JJ Crocq 52



Week-end sportif jettois

27, 28 et 29 août 2010

Renseignements: Service communal des Sports - Tél: 02.423.12.97

28.08.2010

Cuba del Central

Cocktails, musique méridionale et bonne ambiance**Cuba del Central**

28.08.2010 - à partir de 18h30

Place Laneau

Gratuit

Renseignements:www.cubadelcentral.be

Forts du succès des années précédentes, les organisateurs de Cuba del Central récidivent avec une fête qui s'annonce bouillonnante le samedi 28 août 2010 sur la place Laneau. Les ingrédients de ce cocktail du Sud restent inchangés: une musique méridionale qui invite à la danse et une bonne ambiance. Doble Impacto et Ritmo Latino figurent au programme. N'oubliez pas vos chaussures de danse.

- **Doble Impacto**

Après l'introduction du Buena Vista Social Club en Europe, la musique cubaine est aussi entrée dans nos moeurs. Mais Cuba n'a pas que de vieux musiciens talentueux à offrir. Le pays regorge de jeunes groupes populaires tels que Doble Impacto. Ce groupe sillonne les routes depuis déjà 10 ans. L'unique mélange entraînant de salsa et de merengue vous fera danser à coup sûr. Doble Impacto a su très vite évoluer vers un des meilleurs groupes latinos de Belgique et des pays voisins.

- **Ritmo Latino**

Ritmo Latino joue la musique de Cuba, de Puerto Rico (salsa, son), de Colombie (cumbia, vallenato), de la république dominicaine (merengue) et d'Espagne (rumba). Les différentes nationalités contribuent à une musique multiculturelle au rythme fort. Le groupe a beaucoup travaillé ces dernières années pour créer un son moderne. Le résultat de leurs efforts est une musique contemporaine qui invite à la danse et diffère des orchestres de salsa traditionnels. Laissez vous entraîner par le rythme et appréciez cette musique communicative.

**30.08.2010**

Joêrmetfestival

Jazz rythmique et les plus grands succès des Beatles

Le Joêrmetfestival mettra une nouvelle fois l'ambiance dans le parc Garcet le lundi 30 août. Cette initiative de l'échevine de la Communauté flamande Brigitte De Pauw et du centre culturel flamand GC Essegem constitue un arrêt populaire et rituel dans l'agitation du marché annuel. Le chanteur de tubes Jo Vally sonnera le départ, suivi des jeunes musiciens de jazz Fly 097. Ce sera ensuite au tour du folk irlandais du groupe jettois Orion et de l'excellente chanteuse de soul et jazz Billie Kawende. Le bien connu Tom Waes mettra le feu avec le hit de l'été « 2 cervezas ». La fête continuera avec le groupe Band Wild Honey Pie qui enchaînera les plus grands succès des Beatles.

- **Jo Vally - 14h**

Connaissez-vous Jo Vally ? Cela fait des années qu'il tourne au sommet de la scène musicale flamande. Il est encore une bête de scène avec une belle voix et le prouvera sur le podium du Joêrmetfestival.

- **Fly 097 - 15h30**

Les jeunes musiciens de Fly 097 font du jazz contagieux. Le rythme de leurs chansons fera danser le public en moins de temps qu'il n'en faut pour le dire.

- **Orion - 17h30**

Les Jettois Rudy Velghe et Raquel Gigot sont les chevilles ouvrières du groupe de folk celtique Orion. Leur connaissance de la musique irlandaise et leur sens du rythme garantissent un savoureux mélange plein d'ambiance.

- **Billie Kawende - 19h30**

Malgré son jeune âge, la chanteuse Billie Kawende a déjà le charisme d'interprètes expérimentées ; ce qu'elle doit à sa magnifique voix.

- **Tom Waes - 21h**

En peu de temps, Tom Waes est devenu un Flamand célèbre, grâce à son programme Tomteteron. Aucun défi ne lui résiste : hypnotiser des requins, réaliser un marathon dans le désert, dompter un cheval sauvage,... ou chanter un succès éphémère. « 2 cervezas » est le hit de l'été 2010. On parie que le parc Garcet tout entier va chanter à l'unisson ?

- **Wild Honey Pie - 21h25**

Les musiciens de Wild Honey Pie ramènent les Beatles à la vie. Ils enchaînent les classiques : A Hard day's Night, Help, Ticket to ride, I want to hold your hand,... Une belle manière de clôturer cette fête musicale.

Joêrmetfestival

30.08.2010

Parc Garcet - Jette

Gratuit

Renseignements:www.jette.be 02.423.13.73

Vente de jouets pour la bonne cause Laissez parler votre cœur



Lors du marché annuel, l'asbl Angkor-Aurore vendra des jeux, des jouets et des livres en faveur de familles cambodgiennes. Les bénéfices serviront à assurer l'éducation des enfants.

Si vos enfants possèdent des jeux, des jouets (pas d'animaux en peluche) et des livres en bon état que vous êtes prêts à céder pour une revente en faveur d'une bonne cause, n'hésitez pas contacter le responsable de l'asbl Angkor-Aurore pour convenir d'un rendez-vous. Sinon, le 30 août, vous pourrez déposer les jouets au stand de l'association dans la rue Werrie (devant le café Wembley), de préférence en matinée.

L'asbl jettoise Angkor-Aurore s'investit déjà depuis des années pour les enfants défavorisés du Cambodge. Vous trouverez, sur le site internet, toutes les informations sur leurs actions et leurs objectifs.

Cette vente de jouets donnera une seconde vie à des objets qui sont peut-être délaissés ici et constitue une belle occasion de poser un petit geste de solidarité.



Vente de jouets

asbl Angkor-Aurore
en faveur des enfants cambodgiens
30 août 2010
Rue Werrie - (devant café Wembley)
asbl Angkor-Aurore - www.angkor-aurore.org
0472.970.317 - 02.460.38.67

Splendeurs florales et musique classique à l'église St Pierre Floralies jettoises et concert floral



Dans le cadre du marché annuel de Jette, vous pourrez une nouvelle fois apprécier les splendeurs florales des Floralies jettoises dans l'église Saint-Pierre, située place Cardinal Mercier. La Philharmonie royale organisera à nouveau son concert floral annuel.

Les Floralies jettoises, organisées par Musica Cultura Jette, en collaboration avec l'Union royale des Fleuristes de Belgique, sont devenues un rendez-vous annuel des plus agréables. A cette occasion, l'église Saint-Pierre se pare de magnifiques fleurs colorées et odorantes. La visite en vaut la peine. Pendant le week-end du marché annuel, quelques nocturnes seront organisées jusqu'à minuit.



Floralies jettoises

Du 27 août au 5 septembre 2010
En l'église Saint-Pierre - Place Cardinal Mercier
Chaque jour, de 13h à 18h, nocturnes jusqu'à minuit les 27, 28, 29 et 30 août
Accès gratuit - Renseignements : www.kerkjette.be

Concert floral de la Philharmonie royale Jette

s.l.d. D. Lecomte
26 août 2010 - 20h
En l'église Saint-Pierre - Place Cardinal Mercier
Réservations sur le compte bancaire 001-0894910-64
Les cartes seront prêtes à l'entrée
Avec le soutien du collège des bourgmestre et échevins
de la commune de Jette

Le service des Seniors vous propose...

Dimanche 12 septembre

Fête du vin et du raisin à
Grevenmacher (Luxembourg)



L'automne arrive tout doucement et la Moselle luxembourgeoise se prépare pour les nombreuses festivités autour du raisin. C'est le temps des vendanges, des cépages, des dégustations de vin, des animations de rue et des fêtes folkloriques le long de la Route du vin. Pour participer à ces festivités, vous prendrez la route de bonne heure pour un petit-déjeuner à Courrières.

Ensuite, direction Remich, petite ville touristique appelée "La Perle de la Moselle", où vous prendrez le repas de midi avant de partir vers Grevenmacher. La vieille ville fortifiée avec ses petites ruelles pittoresques offre une coulisse magnifique pour cette grande fête en l'honneur des vins luxembourgeois. Vous assisterez au Grand Cortège folklorique avec chars, musiques et chants luxembourgeois. Vin en dégustation aux chars.

Après le cortège, une croisière d'une heure sur la Moselle vous est proposée à Remich. Le retour à Jette est prévu pour 22h30.

Rendez-vous à 7h
sur la place Cardinal Mercier à Jette

Prix : 56 EUR
comprenant le petit déjeuner, le repas de midi,
l'entrée au cortège folklorique,
la croisière et le transport en autocar

Jeudi 30 septembre

Thé-dansant avec Papy Aldo

Vu son énorme succès, ce thé-dansant annuel est devenu une réelle tradition. Tous les amateurs de la danse de salon sont invités à se retrouver et à faire connaissance avec le nouveau moniteur des cours de danses de salon donnés à Jette pour les seniors (notez que la reprise de ces cours est fixée au mardi 5 octobre au Pavillon Wouters).

La sonorisation et l'animation musicale seront assurées par Papy Aldo de Récréadance. Ambiance garantie!

A 14h30, dans la salle communale des Fêtes (place Cardinal Mercier 10).

Prix : 6,50 EUR
comprenant l'animation musicale, les boissons à
volonté et une pâtisserie.

Jeudi 7 octobre

Excursion dans le nord de la France dîner-spectacle au Grand Cabaret de Vieux-Berquin



Vous partirez pour la ville de Lille où du temps libre vous sera accordé jusqu'à 11h30. A midi, le cadre somptueux du Grand Cabaret de Vieux-Berquin vous attend à une trentaine de minutes de Lille, au coeur des Flandres françaises. Un menu raffiné comprenant cocktail de bienvenue, entrée, plat, dessert, vins, eau et café sera servi avant de

découvrir une déferlante de costumes inoubliables, plus scintillants les uns que les autres et parfois des plus inattendus.

A l'occasion de son 10ème anniversaire, le Grand Cabaret vous présentera sa revue de music-hall «Spécial chansons françaises». Pour vous, ils ont sélectionné les meilleurs écrivains, poètes extraordinaires et interprètes de la belle France profonde tels que Charles Aznavour, Serge Reggiani, Yves Montand, ou encore Gilbert Bécaud. Avec, pour l'esprit comique, un clin d'œil à Fernandel et Bourvil. Ce beau programme sera mené tambour battant par un chanteur exceptionnel accompagné de danseurs(es) aux mille facettes. Ce seront véritablement 90 minutes de pur bonheur ! Vous aurez la possibilité de danser après le spectacle.

Rendez-vous à 8h sur la place Cardinal Mercier.

Prix : 65 EUR comprenant le menu avec les bois-
sons, le spectacle et le transport.

ATTENTION : Clôture des réservations : le mardi 13 septembre 2010 pour le spectacle du 21 janvier 2011, « Âge tendre, la tournée des idoles » à Charleroi.

RESERVATIONS :

Les réservations reprennent le mercredi 1er septembre auprès du service communal des Seniors - administration communale de Jette - chaussée de Wemmel 100 - bureau 047 - Entresol.

Horaire des réservations : les mardi et mercredi, de 9h à 11h30 et le jeudi de 13h30 à 15h45. Possibilité de payer les activités sur le compte 000-0025741-36 de la commune de Jette avec la communication suivante : « Seniors + Nom de l'activité + N° de réservation ». Veuillez téléphoner au service des Seniors avant tout paiement pour demander votre numéro de réservation.

Service communal des Seniors - 02.423.12.66 -
phellem@jette.irisnet.be



Noces d'or ou centenaire? Cela se fête!

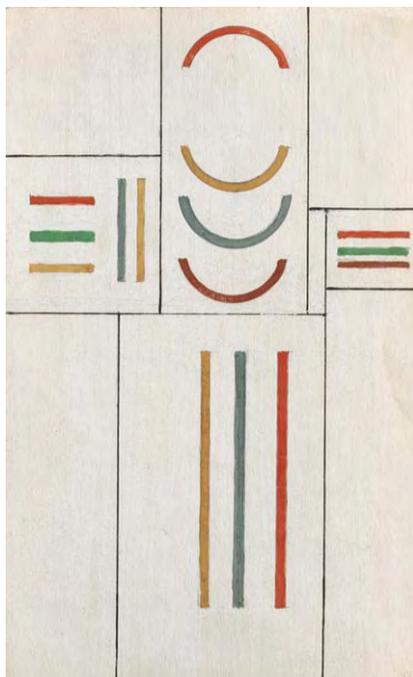
Vous avez atteint l'âge magique de 100 ans? Vous célébrez bientôt vos 50, 60, 65, 70 ans (ou plus) de mariage?

Si vous le souhaitez, l'administration communale peut vous aider à faire de cet événement quelque chose de vraiment spécial en organisant pour vous une fête individuelle ou collective.

Il vous suffit d'en faire la demande six semaines avant la date de votre anniversaire ou de votre anniversaire de mariage à Claire Vandevivere, Officier de l'Etat civil (02.423.12.05) ou au service communal de l'Etat civil (chaussée de Wemmel 100 à Jette - tél. 02.423.12.70).

Le Musée Magritte présente...

Exposition « Un siècle d'art abstrait »



L'exposition annuelle du Musée Magritte portera cette année sur un siècle d'art abstrait. L'expo rend hommage aux artistes abstraits belges. Les pionniers de l'art abstrait en Belgique (années 1920) seront mis en lumière, tout comme la deuxième génération qui a suivi la Seconde Guerre mondiale (années 1950).

L'exposition « Un siècle d'art abstrait » offre un magnifique aperçu de l'art abstrait en Belgique, dans toute sa noblesse, des origines du courant artistique au début du 20^{ème} siècle aux œuvres modernes d'artistes contemporains.

Une quarantaine d'œuvres de différents styles (géométrique, lyrique, zen,...) et de techniques variées (huile, gouache, sculpture) montre les inépuisables possibilités de ce courant avant-gardiste.

Vous pourrez y découvrir les œuvres des pionniers Jozef Peeters, Karel Maes, Georges Vantongerloo, Victor Servranckx, Edmond Van Dooren,... ainsi que celles de la deuxième génération et des artistes modernes Jean Rets, René Guiette, Kurt Lewy, Bram Bogart, Hilde Van Sumere,...

Exposition « Un siècle d'art abstrait »
Du 18 septembre 2010 au 16 janvier 2011
Ouvert du mercredi au dimanche, de 10h à 18h
Musée René Magritte
Rue Essegheem 135 - 1090 Jette
02.428.26.26 - www.magrittemuseum.be



Parcours découverte des infrastructures et services jettois

Parce que l'on connaît souvent très peu son propre quartier, ses voisins et le monde associatif et culturel qui s'y active, la plateforme « Mieux vivre ensemble » organise, le 5 octobre 2010, un parcours découverte qui vous donnera la possibilité de franchir les portes des infrastructures et services jettois qui vous sont peut-être encore inconnus.

Encourager la mixité sociale, culturelle et intergénérationnelle fait partie des objectifs de l'Agenda 21 que la commune de Jette a décidé de mettre en œuvre, à l'initiative de l'échevine du Développement durable et de la Cohésion sociale Christine Gallez. Afin de concrétiser cet objectif, Jette a réuni des associations qui favorisent cette cohésion sociale dans leur travail quotidien. Des asbl de tous horizons participent ainsi à la plateforme « Mieux vivre ensemble » ; leurs domaines d'activité vont de la promotion de la culture ou du soutien aux femmes (d'origine étrangère, victimes de violences,...) à l'économie sociale, l'information sur l'égalité des chances, l'assistance aux jeunes parents, en passant par la promotion de la santé (physique, mentale et sociale), l'animation pour les jeunes,... Réunissant ces associations, la plateforme « Mieux vivre ensemble » développe diverses activités pour recréer des solidarités de proximité et mélanger les générations et les cultures autour de projets communs.

L'idée du parcours découverte est née du constat que beaucoup de familles ne connaissent pas les services qui leurs sont proposés au sein de la commune, ou bien n'osent pas en franchir la porte. Les associations décident

donc d'accompagner ces familles (petits enfants bienvenus!) dans les découvertes des différents lieux. N'hésitez pas à en rejoindre une, même si vous ne la connaissez pas.

Pour ce parcours, une visite accompagnée dans plusieurs lieux sera organisée, à 9h, au départ des associations suivantes :

L'ONE - avenue Firmin Lecharlier 84 - 02.426.73.07

L'Abordage (et La Récré) - rue Jules Lahaye 169 - 02.425.87.85

Le Centre d'entraide de Jette - rue Henri Werrie 11 - 02.428.90.56

L'Arbre de Vie - rue Vandenschrieck 73 - 02.428.21.24

La maison médicale Antenne Tournesol - rue Henri Werrie 69 - 02.420.48.67

Les personnes qui le souhaitent pourront manger leur pique-nique de midi à l'Espace-femmes (place Cardinal Mercier 29) ainsi qu'à l'Abordage (rue Jules Lahaye 169).



Liste des associations jettoises qui participent à la plateforme « Mieux vivre ensemble » :

La ludothèque « Diabolo », le centre de documentation scolaire, établis au centre culturel de Jette (boulevard de Smet de Naeyer 145)

Les bibliothèques de Naeyer (bs de Smet de Naeyer 147) et **Mercier** (place Cardinal Mercier 10)

Rouf (chaussée de Wemmel)

Le centre d'entraide de Jette (rue Henri Werrie 11)

Les Fouffes du centre (rue Lenoir 7)

Espace Femmes (place Cardinal Mercier 29)

L'académie de Jette (rue du Saule 1)

L'Abordage (rue Jules Lahaye 169)

La Récré (rue Essegheem 26)

Les consultations nourrissons de PONE (le matin, rue Léopold 1^{er} ; l'après-midi, avenue Lecharlier 84)

Parcours découverte de la plateforme « Mieux vivre ensemble »

Le 5 octobre dès 9h

11 septembre 2010 on AIR Festival

La culture planera à nouveau dans l'air à Jette, le 11 septembre, à l'occasion du festival on AIR. Pour la deuxième année consécutive, les tentes de ce festival seront plantées sur la place Cardinal Mercier. Cette initiative est le fruit du travail de quelques enthousiastes réunis au sein de l'asbl « Marche ou rêve ». Le programme promet déjà de nombreuses animations et prend le pouls de la scène musicale actuelle.

Le festival on AIR est entièrement gratuit, chacun y trouvera son bonheur. Pour les enfants, le fun commencera déjà à 10h30 avec Mini on AIR.

Avec un programme bourré d'arts de la rue et de rock 'n roll, le festival on AIR Festival est un festival unique en son genre

Les plus grands pourront, eux, s'éclater sur une grande variété de genres musicaux : des lauréats du championnat

de Bruxelles Too Much & the White Nots et leur mélange de folk, country et blues avec une pointe intermittente de calypso, jusqu'aux parrains du spaghetti rock Romano Nervoso. Il ne sera pas nécessaire d'apporter son pique-nique. Vous pourrez commencer la journée par un croissant ou une crêpe au stand petit-déjeuner. Outre les nombreux stands de nourriture – et à côté du bar traditionnel – il y aura un bar à cocktails où vous pourrez obtenir des jus de fruits frais. Vous serez dorlotés, à des prix tout ce qu'il y a de plus démocratique.



Rock 'n Roll Arena Stage

OK Cowboy: cocktail explosif composé de basses intenses, de riffs de guitare meuglants et de batterie fracassante.

Romano Nervoso: mélange de rock, pop, soul, country, punk, disco jusqu'au stonerrock ou junglerock, complété par la puissante voix soul/funky de la chanteuse Bineta Saware.

The Dancing Naked Ladies: indierock mélodieux et rythmique.

Five Easy Days: poprock industriel tissé d'échos progressifs.

Too Much & the White Nots: mix de folk, country et blues, avec une note intermittente de calypso.

The Astronaut: quelque part entre le rock et la pop, assaisonné d'une touche de pure classe.

Pratiquement

on AIR Festival

Mini on AIR

(de 10h30 à 17h)

Rock 'n Roll Arena Stage

(de 17h à 1h)

11 septembre 2010

Place Cardinal Mercier

Accès gratuit

Infos: www.onairfestival.be



Mini on AIR

- Spectacle de magie
- Conteur
- Clowns
- Ateliers de théâtre / ateliers de peinture / ateliers de cirque
- Circuit de voitures télécommandées
- Démonstration de Roller Soccer
- Grimage
- Jeux de bois à l'ancienne
- Artistes déambulateurs

Académie communale "G.H. Luytgaerens" de Jette Musique - Danse - Art de dire Laissez s'exprimer la fibre artistique qui sommeille en vous

L'enseignement communal à Jette touche également les arts. L'académie initie quelques 800 élèves - jeunes et moins jeunes - à la musique, la danse et l'art de dire. Des artistes professionnels enthousiastes mettent ces arts à la portée de tous, leur en font découvrir les richesses et savourer les plaisirs.

Musique: cours pour enfants ou pour adultes

- Dès 4 ans, les plus jeunes viennent découvrir l'univers de la musique dans les ateliers " Arc-en-ciel " organisés par l'Amicale de l'académie : initiation à la musique par le biais de jeux, chansons, exercices rythmiques,...

- Les jeunes de " 7 à 77 ans " s'initient et apprennent le langage musical, la magie de chanter ou de jouer d'un instrument de musique - flûte à bec, flûte traversière, clarinette, saxophone, violon, alto, violoncelle, cor, trompette, trombone, percussions, orgue, piano, clavecin, guitare classique, guitare d'accompagnement, guitare rock.

- Ils découvrent également le plaisir de jouer dans des ensembles classiques, rock ou jazz, de pratiquer les rythmes du monde, la musique de chambre, sans



Nouveau à Jette - Atelier d'Art« De Marck » Cours de peinture pour adultes - atelier libre

L'atelier d'art « De Marck » ouvre ses portes dans le quartier Dieleghem. Des cours de peinture, en atelier libre, sont proposés aux artistes amateurs de plus de 16 ans.

Artiste professionnel pluridisciplinaire et international, De Marck donne des formations d'art et de peinture pour adultes, enfants et adolescents depuis plus de vingt ans. Il est diplômé en Arts plastiques de l'école des Beaux Arts à Jette (KTA). Son cours, qui débutera le 20 septembre 2010, s'adresse à celles et ceux qui ont envie d'explorer le langage de la peinture et des couleurs en toute liberté. Peinture à l'huile, acrylique, mixed media et autres sont autant techniques à découvrir.

Comment réaliser un projet, aborder un espace, transmettre une émotion? De Marck vous apprendra à observer en peignant et dessinant, mais aussi à choisir un cadre, un format, des outils et de nouvelles techniques tout en respectant votre personnalité. Les envies de chacun et les idées les plus folles seront les bienvenues et accompagnées personnellement.

En outre, différentes activités sont prévues : participation en groupe au Parcours d'Artistes de Jette, visite d'expositions en groupe, accompagnement d'exposition individuelles ou autres activités artistiques.

Cours de peinture pour adultes - Atelier d'Art« De Marck »

Par De Marck (Marc Daniëls)

le lundi de 18h à 22h30

au Pavillon Wouters (rue Wouters 12)

Inscriptions: 165 EUR (attention, vu le nombre limité de participants, la date limite d'inscription est fixée au 5 septembre 2010)

Renseignements : 0475.47.87.28 - marodan@skynet.be ou mariejeannegueli@hotmail.be

Une production de l'asbl « MAGIE ART »



Atelier B.D.« Studio MAX ! » Initiez-vous à la bande dessinée

Auteur reconnu de bande dessinée (notamment « Stam & Pilou », « Les voyages d'Alix » et « Les Planckaerts ») et co-fondateur de la maison de production BD « Studio Max », De Marck lance, dès le 22 septembre, un nouvel atelier de BD traditionnelle à l'attention des adolescents et des adultes.

De la conception de l'histoire jusqu'à la transposition sur planche d'un récit mis en case, De Mark a mis au programme de son atelier consacré au 9ème art toute la construction d'un ouvrage de BD. Il propose ainsi d'accompagner les amateurs dans le principe de l'image narrative et du scénario, les éléments déclencheurs d'une histoire, le rythme, la psychologie des personnages,... Mais aussi dans le croquis (cadre urbain, végétation, personnages), l'encrage, la typographie, la réalisation.

Ces cours s'adressent aux adolescents de plus de 15 ans ainsi qu'aux adultes.

Atelier BD « Studio MAX ! »

le mercredi de 16h à 18h30

Au Pavillon Wouters (rue Wouters 12)

Inscriptions: 150 EUR pour la saison entière (attention, vu le nombre limité de places, la date limite d'inscription est fixée au 5 septembre 2010)

Renseignements : 0475.47.87.28 - marodan@skynet.be ou mariejeannegueli@hotmail.be

Une production de l'asbl «MAGIE ART»



► oublier les cours plus théoriques pour ceux que cela tente: histoire de la musique, écriture musicale (cursus à la carte), informatique musicale.

Danse: cours pour enfants et/ou adultes

La danse fait toujours rêver. Garçons et filles peuvent choisir entre la tradition des cours de danse classique (dès 6 ans), la modernité des cours de modern jazz (dès 9 ans) et de danse contemporaine (dès 7 ans). Des cours de " barre au sol " orientés yoga ou méthode Pilates, cours de pointes et d'expression chorégraphique sont également organisés.

Théâtre: cours pour enfants (dès 8 ans) ou pour adultes

" L'art de dire " passionne ceux qui ont le goût du verbe. Les cours de déclamation leur font découvrir et dire la littérature de tous les genres et de toutes les époques. Les cours d'art dramatique les plongent dans la magie du théâtre et la joie de brûler les planches.

Le spectacle pluridisciplinaire, les spectacles consacrés à la danse ainsi que les auditions organisées régulièrement rencontrent un vif succès. Autant d'occasions qui permettent d'enrichir les cours par des collaborations entre les 3 disciplines, de s'éloigner de l'académisme pour plonger dans un enseignement vivant qui prend en compte les exigences techniques et motive les élèves à s'investir et se dépasser pour présenter des spectacles de qualité.

Tous les cours se donnent durant l'année scolaire, du lundi au vendredi de 15h à 21h, le mercredi après-midi et le samedi matin.

Les inscriptions se prennent en septembre, du lundi au vendredi de 16h30 à 19h ainsi que le mercredi de 15h à 19h.

Académie communale
"G.H. Luytgaerens"
rue du Saule 1
Tél.: 02.426.35.56 –
e-mail: acajette@skynet.be



Agenda

Présentation du livre « Un siècle d'art abstrait en Belgique, cent abstraits belges »

Le livre « Un siècle d'art abstrait – 100 abstraits belges » est le tout premier hommage à ce centenaire. Ce livre, premier catalogue de la collection d'art abstrait belge du Musée René Magritte, sera présenté par André Garitte, conservateur du musée.

La présentation sera suivie d'un verre de l'amitié

Présentation du livre « Un siècle d'art abstrait en Belgique, cent abstraits belges »

Le 23 septembre à 19h
À la bibliothèque Mercier
(place Cardinal Mercier 10)
Gratuit

Et toujours de la couleur

Etienne Bossut - Jean-Pierre Bredo - Antoine Perrot
Après son exposition de 2007 "Toutes les couleurs sont autorisées à condition que cela n'empêche pas le commerce", l'Atelier 340 Muzeum se voit constamment

poursuivi par les couleurs dans tous leurs états. Dans le cadre de la prolongation de cette réflexion, le musée a préparé une nouvelle proposition intitulée et toujours de la couleur.

Et toujours de la couleur

Etienne Bossut, Jean-Pierre Bredo et Antoine Perrot
Exposition jusqu'au 26 septembre 2010
Ouvert du mardi au dimanche et les jours fériés,
de 14 à 19 heures
Atelier 340 Muzeum - 340 drève de Rivieren
www.atelier340muzeum.be

Le Rallye "Chantons français!" passe à Jette et c'est gratuit!

Le Rallye "Chantons français!" est un rallye de concerts qui passe par des cafés-théâtres bruxellois. Sur tous les rythmes, le français s'y chante avec humour, révolte ou poésie, sensibilité et vitalité toujours. Laissez-vous guider par des enchanteurs, tous les concerts sont gratuits!

Le programme complet est disponible dans tous les lieux participants et sur le site www.rallyechantonsfrancais.be

Rallye "Chantons français!" à Jette
25 septembre: 18h30 : Les Terrils (blues rock) - 20h: Karin Clercq - 21h30: Dimitri (pop décalée)
26 août: 17h : Mon Réal (pop)
18h30: Olivier Dessailly (folk) - 22h: Renzo Gotto au Rayon vert (rue Van Huynegem 30-32)
Entrée gratuite

Expo Jette d'antan

Jusque fin septembre, vous pouvez découvrir l'histoire de Jette pendant l'Expo Jette d'antan. Des vieilles photos, exposées dans le couloir de la Maison communale, montrent notre commune dans les années lointaines.

Expo Jette d'antan
jusque fin septembre
dans le couloir de la Maison communale

Guitare ou djembé?

Vous avez toujours eu envie d'apprendre à jouer de la guitare ou du djembé mais, comme vous n'avez jamais fait de solfège, vous hésitez à sauter le pas ? Que cela ne vous arrête pas, la gratte ou l'instrument de percussion peuvent s'apprendre sans cela et très vite. Des cours de guitare d'accompagnement, de djembé et de dunnuns commenceront dès le 21 septembre au collège Saint-Pierre de Jette (rue Léon Theodor 153).
Chaque mardi soir, à partir de 10 ans

Cours de guitare et djembé

Chaque mardi soir
collège Saint-Pierre de Jette
Renseignements et inscriptions : 0479.45.38.93

Le 9 octobre Festival Offenbach

La troupe « Cavatina » présente un festival Offenbach et opéras français. Un florilège de morceaux célèbres sera proposé, parmi lesquels « La vie parisienne », « la grande duchesse », « Lakmé », « Les contes d'Hoffman », « Manon », « Les pêcheurs de perles »,...

Ces airs seront interprétés par Aurore Rinchon, Cindy Abbeloos, Arielle Ody, Daniel Houbrechts, Stanny Leroy, Marc Dispas, Marc Chapel, Ekaterina Petrova, André Roé, le chœur « Odysée », sous la direction artistique de Cécile Bolle.

Festival Offenbach - Le 9 octobre à 16h
Dans la salle communale des Fêtes
(place cardinal Mercier 10)
Renseignements :
0496.170.146 - Lyrique8@hotmail.com

11 septembre 2010 on Air Festival

La culture planera à nouveau dans l'air à Jette, le 11 septembre, à l'occasion du festival on AIR. Le festival on AIR est entièrement gratuit, chacun y trouvera son bonheur. Pour les enfants, le fun commencera déjà à 10h30 avec Mini on AIR. Les plus grands pourront, eux, s'éclater sur une grande variété de genres musicaux.

On Air Festival

11 septembre 2010
Place Cardinal Mercier
Info: page 26 - www.onairfestival.be